



ANNUAL REVIEW 2016



Ground floor, Building 4,
The Gate District,
PO Box 211724
Dubai, UAE

- 🐦 @DIFCCourts
- 📷 @DIFCCourts
- 🌐 DIFC Courts
- 📺 DIFC Courts

HH SHEIKH MOHAMMED BIN RASHID AL MAKTOUM

VICE PRESIDENT AND PRIME MINISTER OF THE UAE AND RULER OF DUBAI





HH SHEIKH MAKTOUM BIN MOHAMMED BIN RASHID AL MAKTOUM

DEPUTY RULER OF DUBAI, PRESIDENT OF THE DUBAI INTERNATIONAL FINANCIAL CENTRE (DIFC)
AND CHAIRMAN OF THE DUBAI JUDICIAL COUNCIL





HE ESSA ABDULFATTAH KAZIM

GOVERNOR OF THE DUBAI INTERNATIONAL FINANCIAL CENTRE (DIFC)





TABLE OF CONTENTS

12. Message from the Chief Justice

14. Message from the Chief Executive and Registrar

16. The year at a glance

18. DIFC Courts facts

20. 2016 case statistics

- Court of First Instance and Arbitration
- Small Claims Tribunal
- Enforcement

22. Judicial and Administrative Excellence

- Trusted judicial bench
- Becoming a jurisdiction of choice
- International leadership in excellence

28. Service Excellence

- Committees and Forums
- Practice directions and rules amendments
- Customer service performance
- Pro Bono programme

32. Connectivity

- New partnerships at home and abroad
- Outreach and engagement
- Enforcement overview

36. Innovation

- Smart Small Claims Tribunal (SCT)

38. Appendix

- Notable Cases
- Dispute Resolution Authority: Home to DIFC Courts partner bodies
 - DIFC Dispute Resolution Authority Academy of Law
 - DIFC Wills & Probate Registry
 - DIFC-LCIA Arbitration Centre

MESSAGE FROM THE CHIEF JUSTICE

In early 2016, the DIFC Courts set out an ambitious five-year strategic plan to be among the world's leading commercial courts by 2021. It detailed our vision to be the most innovative, service-oriented and connected court in the world, staffed by a uniquely qualified and experienced bench of judges able to deal with the most complex transnational disputes. One year on, I am delighted to report that we have made significant progress towards achieving our goal.

2016 saw the DIFC Courts add another regional first to our long list of achievements with the launch of the innovative "smart" Small Claims Tribunal (SCT). In another example of the DIFC Courts thinking smart for small business, we equipped the SCT with a suite of video-conferencing and case management systems to enable parties to participate in consultations and hearings via smartphones and computers from anywhere in the world.

Our judicial bench saw a number of notable developments during the year. Following eight years of distinguished service, including three as Deputy Chief Justice, Sir John Chadwick retired from the DIFC Courts in 2016. Justice Sir David Steel, who has been with courts for five years, was named the new Deputy Chief Justice. The strength of the judicial bench was further maintained with the appointment of Justice Sir Jeremy Cooke, a former Judge in Charge of the Commercial Court in the High Court of London.

DIFC Courts scored an overall of 96 per cent 'very happy' on the customer services happiness meter. This "Happy or Not" service meter is installed in the lobby area of the court to capture instant feedback.

Meanwhile, our efforts to connect with other leading jurisdictions both at home and abroad saw two particularly notable agreements signed in 2016.

The DIFC Courts became the first foreign commercial court to sign a cooperation agreement with the Shanghai High People's Court, the foremost

business court in the commercial and financial centre of mainland China. By outlining how the two organisations will collaborate to deliver legal excellence, it is an important step in bolstering commercial links between Dubai and China.

This landmark move was followed later in the year by a series of seven agreements with Ras Al Khaimah, including direct enforcement of judgments issued by the DIFC Courts by the northern emirate's courts, provided that written contracts explicitly opt-in to the DIFC jurisdiction. Giving businesses and individuals choice as to how to resolve their disputes is an extremely effective tool to drive foreign direct investment with this agreement enabling Ras Al Khaimah to offer a full suite of dispute resolution services to investors, businesses and property owners, with parties free to choose the legal system to best suit their needs.

While bringing us closer to our goal of being one of the world's leading commercial courts, the more immediate impact of our work in 2016 was to offer parties more choice about how to resolve a dispute and more certainty about the process for enforcing any resulting awards.

As we look to 2017, we will continue to work to make the UAE one of the best places in the world to do business by unfailingly upholding the principles of fairness and impartiality, treating court users with understanding, and consistently dispensing equal justice according to the law and international best practices.



MICHAEL HWANG, CHIEF JUSTICE



MESSAGE FROM THE CHIEF EXECUTIVE AND REGISTRAR

Across the world, 2016 was a year characterised by economic turbulence and political change, with companies and individuals valuing the certainty, familiarity and efficiency offered by the DIFC Courts.

After a record-breaking 2015, the Courts continued to be the preferred dispute resolution forum for parties both in Dubai and across the region, with almost all cases involving at least one party from outside of the UAE.

A key attraction for parties remained the DIFC Courts' exceptionally strong connectivity, which was further bolstered in 2016 with landmark cooperation agreements with both China and Ras Al Khaimah, adding to the ones already in place with many of the world's leading centres of business and finance.

Another attraction is the more than 350 years of combined experience of the DIFC Courts' judicial bench, which welcomed a new Deputy Chief Justice and new international judge in 2016. As a result of the DIFC Courts' ability to attract some of the world's best international judges, we are able to help big business resolve their largest and most complex disputes, with the average case before the Court of First Instance in 2016 increasing by 17 per cent in value to approximately AED 104 million (USD 28.48 million).

Meanwhile, due to the Courts' reputation for innovation and efficiency, we are uniquely placed to support smaller companies to resolve their disputes. This capability was further enhanced with the launch of the region's first "smart" Small Claims Tribunal, enabling parties anywhere in the world to access justice.

Investing in innovations like these have cemented the DIFC Courts' position as the predominant centre for English-language dispute resolution in the Middle East.

Moreover, they have reaffirmed that Dubai is a place where courts will enforce a dishonoured contract, which is essential for creating a pro-business climate.

The ability of the DIFC Courts to support business and economic growth has not gone unnoticed. In 2016, the Courts were proud to partner with both the Government of Ras Al Khaimah and the Jebel Ali Free Zone Authority to make our services more readily available to parties in the northern emirate and in the UAE's trade and logistics hub.

Initiatives such as these, which enable legal excellence to be shared across the UAE, are a source of great pride to everyone at the DIFC Courts. They also play a small, but potentially significant, role in bringing the country closer to achieving its long-term economic goals.

We achieved great things in 2016, and that would not have been possible without the leadership of the Chief Justice and the continuous support of His Highness the President of the DIFC, the Higher Board of the DIFC, HE the Governor of the DIFC, our extraordinary judges and the amazing team who work in the DIFC Courts. We look forward to working together in 2017 to help businesses trade securely in these uncertain times.



MARK BEER, OBE
CHIEF EXECUTIVE AND REGISTRAR



THE YEAR AT A GLANCE



Total value of claims and counterclaims 2016

AED2,719,143,703

Court of First Instance (CFI)

↑22%
from 2015



83%

CFI SETTLEMENT RATE IN 2016



Average value per claim 2016

AED104,582,450

Court of First Instance

↑17%
from 2015



217 CASES

Number of cases increased
at Small Claims Tribunal
(SCT) in 2016



75%

of SCT cases settled
within four weeks



Average value per claim 2016

AED92,902

Smalls Claims Tribunal

↑4%
from 2015

Signed enforcement memoranda with

**THE SHANGHAI HIGH
PEOPLE'S COURT**



Handled

HIGHEST NUMBER OF CASES

in the history of the DIFC Courts



Investor confidence boosted

BY RAS AL KHAIMAH PARTNERSHIP WITH DIFC COURTS



96%

of visitors said they were
very happy with their DIFC
Courts' experience



DIFC Courts have successfully
launched the first of its kind
SMART SMALL CLAIMS TRIBUNAL



First probate cases in 2016
and orders issued



46 Pro Bono
clinics in 2016

↑ 92%

500

PEOPLE
RECEIVING
HELP IN 2016

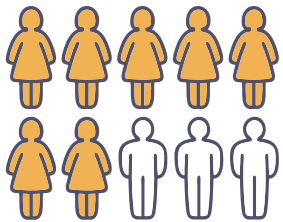
DIFC Courts' continues to be
attractive as a jurisdiction of choice
for cross-border transactions in
Dubai, UAE and Middle East – for
122 respondents to a 2016 DRA
Academy of Law study

79 per cent are familiar with the DIFC
Courts' opt-in jurisdiction clause

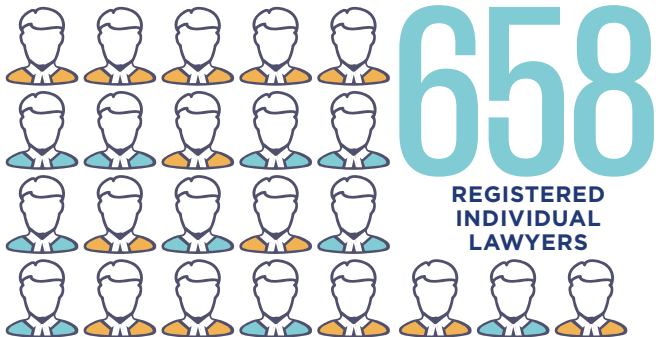
57 per cent have used the opt-in
clause in contracts for cross-border
transactions

DIFC Courts' established system and
jurisprudence, familiarity, and certainty
of law are the top three reasons for
choosing the DIFC as governing law.

DIFC COURTS FAST FACTS



137 REGISTERED LAW FIRMS



COOPERATION AGREEMENTS SIGNED WITH 10 OVERSEAS COURTS





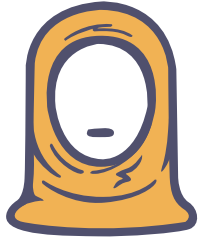
83%

SETTLEMENT
RATE IN
THE COURT
OF FIRST
INSTANCE IN
2016



75%

OF SMALL
CLAIMS
TRIBUNAL CASES
ARE RESOLVED
WITHIN FOUR
WEEKS



FIRST COURT
IN THE UAE TO
APPOINT THE
REGION'S FIRST
FEMALE JUDGE
TO OUR BENCH



REGION'S FIRST
SMALL CLAIMS
TRIBUNAL IN 2007
AND REGION'S
FIRST PRO BONO
PROGRAMME IN
2009



JUDGES COME FROM ACROSS THE GLOBE (UNITED
ARAB EMIRATES, UNITED KINGDOM, MALAYSIA,
SINGAPORE, AND AUSTRALIA)

BENCH COMBINED EXPERIENCE SPANS
MORE THAN 34 COUNTRIES AND

350 YEARS

AWARDS



2015

**EXCELLENCE
IN
INNOVATION
AWARD**

The Middle
East Legal
Awards
in Dubai
organised by
The Oath



2015/2014

**BEST
CUSTOMER
EXPERIENCE
STRATEGY**

Service
Olympian
Awards



2014

**FIVE STAR
RATINGS**

First Dubai
Government
entity to
receive under
the country's
rating
system for
government
services



2014

**EXCELLENCE
IN INTER-
NATIONAL
LEGAL
SERVICES**

UK Law
Society
Awards



2013

**BEST
CUSTOMER
PREMISES**

Olympian
Awards



2013

**CERTIFICATE
International
Standard
for Service
Excellence
(TISSE)**



2012

**INDIVIDUAL
SKILLS**

UAE
Customer
Service
Week STAR
award



2011

**BEST
PUBLIC
SECTOR
INITIATIVE**

UAE
Customer
Service
Week STAR
award



2010

**IDEA OF THE
YEAR AWARD
FOR THE
CODE OF
PROFES-
SIONAL
CONDUCT**

Ideas Arabia

2016 CASE STATISTICS

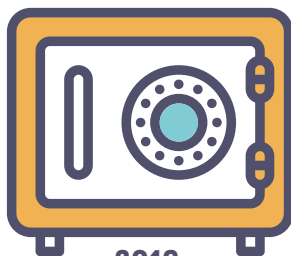
TOTAL NUMBER OF CASES (CFI, ARB, ENF & SCT)



335

Active Cases

TOTAL VALUE OF CASES (CFI, ARB, ENF & SCT)



2016

AED5,851,006,794

↑5% from 2015

COURT OF FIRST INSTANCE AND ARBITRATION

The Court of First Instance (CFI) has exclusive jurisdiction over any civil or commercial case when it relates to the DIFC. It can also hear cases when the contract in question specifies DIFC Courts' jurisdiction (pre-dispute jurisdiction) or when both parties elect to use DIFC Courts to resolve a dispute which has already arisen (post-dispute jurisdiction). One judge hears proceedings in the CFI.



CFI CASES

2016/2015

26/25



ARBITRATION CASES

2016/2015

14/13

TOTAL NUMBER OF CLAIMS AND COUNTERCLAIMS (CFI AND ARBITRATION) 2016/2015

AED3,076,242,403 / AED4,466,957,247



AVERAGE CASE VALUE (CFI AND ARBITRATION)

2016

AED85,451,178



SETTLEMENT RATE (CFI)

2016

83%

Note: Zero value cases, of which there were four in 2016, are not included when calculating average case values.

Note: settlement rate figures rebased for full year annual figures, rather than cumulative historical total.

SMALL CLAIMS TRIBUNAL

The Small Claims Tribunal (SCT) can hear claims within the jurisdiction of the DIFC in three situations. First, where the amount or value of the claim does not exceed AED 500,000. Second, when the claim relates to the employment or former employment of a party and the amount or value of the claim exceeds AED 500,000 and all parties to the claim elect in writing that it be heard by the SCT. There is no value limit for the SCT's elective jurisdiction in the context of employment claims. Third, in the context of claims which are not employment related, the amount or value of the claim does not exceed AED 1 million, and all parties elect in writing that it be heard by the SCT, such election can be made in the underlying contract (if any) or subsequently.



SCT CASES

2016/2015

217/216



AVERAGE CASE VALUE

2016/2015

AED92,902/AED89,216



SETTLEMENT RATE

2016/2015

75%/77%



TOTAL VALUE OF CLAIMS AND COUNTERCLAIMS

2016/2015

AED20,159,780/AED19,270,747

ENFORCEMENT

2016 was notable for the DIFC Courts' continued and successful development of its international avenues for the enforcement of judgments and orders. The total value of enforcement claims filed in the Courts rose from AED 1.07 billion (USD 293.54 million) in 2015 to AED 2.75 billion (USD 749.55 million) in 2016, a 155 per cent year-on-year increase. Enforcement proceedings are now the second largest type of claims in the Courts, after the Court of First Instance.



ENFORCEMENT CASES

2016/2015

82/42



AVERAGE CASE VALUE

2016/2015

AED33,592,739/AED25,684,657



TOTAL VALUE OF CLAIMS AND COUNTERCLAIMS

2016/2015

AED2,754,604,611/AED1,078,755,611

JUDICIAL AND ADMINISTRATIVE EXCELLENCE

“Dubai is known internationally as a centre of commerce but the work of the DIFC Courts is also helping the Emirate to earn a reputation as a leading centre for dispute resolution. As commerce becomes ever more global, judiciaries like the DIFC Courts have emerged to protect businesses and play a complementary role to established centres such as the Commercial Court of England and Wales.”

Senior England and Wales's most Senior Judge,
THE RIGHT HONOURABLE THE LORD THOMAS OF CWMGIEDD,
Lord Chief Justice of England and Wales

TRUSTED TEAM

The independent judicial bench of the DIFC Courts has earned the trust and confidence of the international business community, while the Registry team continues to set new benchmarks for efficiency and service.

2016 witnessed a major round of promotions and new appointments. With Justice Sir John Chadwick reaching the statutory retirement age, Justice Sir David Steel was named the new Deputy Chief Justice following five years of service. Former Judge in Charge of the Commercial Court in the High Court of London, Justice Sir Jeremy Cooke, was also appointed to the bench.

In an associated move, two of the DIFC Courts' Emirati judges had their roles expanded. H.E. Justice Omar Al Muhairi, was promoted to Senior Resident Judge to serve as the Chief Justice's representative and spokesperson when liaising with UAE ministries and local government entities. H.E. Justice Ali Al Madhani became the principal ambassador for the DIFC Courts in matters related to Gulf Cooperation Council countries.

Completing the round of organisational changes is the appointment of Ayesha Bin Kalban and Mahika Hart as full members of the Small Claim Tribunal.



THE DIFC COURTS BENCH

The combined experience of the judicial bench now spans over 34 countries and more than 350 years:



Chief Justice
Michael Hwang
(Singapore)



Deputy Chief Justice
Sir David Steel
(England & Wales)



Justice Tun Zaki Bin
Azmi (Malaysia)



Justice Sir John Murray
Chadwick (London)



Justice Sir Richard Field
(England & Wales)



Justice Sir Jeremy Cooke
(England & Wales)



Justice Roger Giles
(Australia)



H.E. Justice Ali Shamis
Al Madhani (UAE)



H.E. Justice Omar Juma
Al Muhairi (UAE)



H.E. Justice Shamlan
Al Sawalehi (UAE)



Nassir Al Nasser,
Judicial Officer



Maha Al Muhairi,
Judicial Officer

REGISTRY OFFICE



Mark Beer, OBE, Chief
Executive and Registrar



Natasha Bakirci,
Assistant Registrar



Lema Hatim, Senior Case
Progression Officer



Mahika Hart, Postgraduate
Law Fellow

Amna Al Owais, Deputy
Chief Executive and
Deputy Registrar

Ayesha Bin Kalban,
Case Progression
Officer

BECOMING A JURISDICTION OF CHOICE

In a 2016 study of Governing Law and Jurisdictional choices in cross-border transactions in the Middle East undertaken by the DRA Academy of Law, legal practitioners reported a preference for choosing DIFC law as the governing law and DIFC Courts for dispute resolution.

Based on the inputs of 122 respondents from across the legal sector in Dubai, UAE and beyond, the study found that

- DIFC is the preferred dispute resolution venue for 42 per cent of legal practitioners involved with cross-border transactions in the Middle East
- 79 per cent are familiar with the DIFC Courts' opt-in jurisdiction clause, whilst 57 per cent have used the opt-in clause in contracts for cross-border transactions
- DIFC Courts' established system and jurisprudence, familiarity, and certainty of law are the top three reasons for choosing the DIFC as governing law.

These results reinforce the DIFC Courts' continued attraction as a jurisdiction of choice for commercial law, particularly in the light of the belief of 62 per cent of respondents that cross-border business in the Middle East is on the increase, and of 28 per cent of respondents that the transaction volumes will remain on a par with 2016.



INTERNATIONAL LEADERSHIP IN EXCELLENCE

HE Justice Ali Shamis Al Madhani, who has served as Chair of the Middle East Board of the International Association for Court Administration (IACA) since 2013, became Vice President for IACA's Middle East region in 2016. Mark Beer, OBE, was named the organisation's President-elect.

Headquartered in Virginia, USA, IACA brings together organisations and individuals from around the world who share a common interest in achieving excellence in judicial systems worldwide. Its work is focused particularly on emerging markets and other countries pursuing the rule of law, with a number of international conferences, forums, and education and training programs on court administration and management held throughout the year. IACA also serves as a resource for judges, court administrators and managers, and other government officials in search of ways to evaluate and improve court and justice systems.

When he takes up the role in 2018, Mark will be the first person working in a Middle Eastern judiciary to hold the prestigious position.



SERVICE EXCELLENCE



“DIFC Courts is raising the standard for swift resolution, thanks to global familiarity with its processes and a focus on getting results.”

INVEST MAGAZINE

COMMITTEES AND FORUMS

The DIFC Courts convened a number of committees and forums throughout 2016 to assist them in providing an efficient, accessible, transparent and professional service to all users.

DIFC COURTS' USERS' COMMITTEE

The DIFC Courts' Users' Committee is an independent liaison body between the DIFC Courts and the users of the Courts. It assists the Courts to provide an efficient, economical and professional service to all users. The Committee holds regular meetings, the minutes of which are available online.

Chairperson

- **DIFC Courts:** Amna Al Owais, Deputy CEO and Deputy Registrar

Committee Members

- **Dubai Financial Services Authority:**

Muna Dandan, General Counsel

- **Dubai International Financial Centre Authority:**

Jacques Visser, General Counsel

- **Hussain Lootah Law and Associates:**

Esam Omar Sharaby, Legal Consultant

- **Clifford Chance:**

James Abbott, Partner

- **Hadef & Partners:**

Adrian Chadwick, Partner

- **Gibson Dunn:**

Graham Lovett, Partner

- **Galadari Advocates & Legal Consultants:**

Faridah Sarah, Senior Associate

- **Clyde & Co:**

Alec Emmerson, Consultant

RULES SUBCOMMITTEE

The Rules Subcommittee meets quarterly to discuss potential changes and improvements to the Rules of the DIFC Courts. It comprises a wide range of legal practitioners who engage with the DIFC Courts and have a significant practical experience with the rules.

Committee Members

- **Chairman:** Patrick Bourke, Partner, Norton Rose Fulbright (Middle East) LLP;
- **DIFC Courts:** Mark Beer, Registrar & Chief Executive
- **DIFC Courts:** Natasha Bakirci, Assistant Registrar
- **Al Tamimi & Co:** Rita Jaballah, Partner
- **Baker Botts:** Philip Punwar, Partner
- **Ahmed Seddiqi & Sons LLC:** Ghada Audi, Head of Legal department
- **Fichte & Co Legal Consultancy:** Teresa Starr, Barrister
- **Hadef & Partners:** Adrian Chadwick, Partner
- **Jones Day:** Sheila Shadmand, Partner
- **Gibson Dunn:** Graham Lovett, Partner

GENERAL COUNSEL FORUM

Created in 2013 and held twice a year, the General Counsel Forum is an important platform for dialogue and liaison between the DIFC Courts and senior in-house counsel. Each event brings together participants to share experience, examine trends and discuss global dispute resolution best practices.

Dubai and London took turns to host forums in 2016, with the year seeing new members including:

- **Ruler's Court of the Government of Ras Al Khaimah:** Issa Baddour, General Counsel
- **Dubai Holding LLC:** Gerard Hobby, Chief Legal Officer
- **Dutco Group:** Helen Graham, General Counsel
- **Du:** Anneliese Reinhold, General Counsel
- **Acwa Holding:** Shaun Johnson, General Counsel

The DIFC Courts thank Nick Hornung of Dubai World for his service on the Forum up to 2016.

PRACTICE DIRECTIONS AND RULES AMENDMENTS

Practice Direction 1 of 2016: Practitioners' Duties to the Courts – Filing of Witness Statements by lawyers employed by Part I Law Firms: This Practice Direction concerned general rules around the filing of witness statements by law firms representing a party through Part I of the Register of Practitioners in proceedings before the DIFC Courts.

Practice Direction No. 2 of 2016: Skeleton Arguments and Statements of Case filed with the DIFC Courts: This Practice Direction concerned the length and format of skeleton arguments submitted by parties.

Practice Direction No. 3 of 2016: Anonymisation of DIFC Courts Judgments and Orders: This Practice Direction provides a new system for the anonymisation of judgments and orders of the DIFC Courts, including those which have already been issued, as well as those which will be issued subsequent to the coming into effect of this Practice Direction.

Practice Direction no. 4 of 2016: Neutral Citation of DIFC Courts Judgments: This Practice Direction introduces a new system of neutral citation in respect of judgments issued by the Small Claims Tribunal, Court of First Instance and Court of Appeal of the DIFC Courts.

Supplementary Code of Conduct Practice Direction No. 1: This Practice Direction states that the right to practise in the DIFC Courts is conditional upon observance of the Mandatory Code of Conduct together with any Supplementary Code of Conduct Practice Direction issued periodically by the Chief Justice. This Supplement augments Parts B, C, E, F and G of the Mandatory Code and was revised in 2016 to provide for the Academy of Law's role in dealing with complaints (see also DRA Order No. 1 of 2016 in respect of the DIFC Courts Mandatory Code of Conduct).

CUSTOMER SERVICE PERFORMANCE

The DIFC Courts benefits from the DIFC Dispute Resolution Authority's (DRA) Business Excellence initiative, aimed at improving customer service across its divisions. Business Excellence covers quality management and customer service improvement actions to be implemented internally to make the DIFC Courts more innovative, customer-centric, and efficient.

In 2016, Business Excellence projects focused on preparation for the Emirates Government Services Excellence Program and on a full review of all aspects of customer service activities. This led to the introduction of various 'smart government' initiatives in line with the UAE Government Vision 2021, improving customer satisfaction and increasing the public's access to the DIFC Courts' services.

In line with the DIFC Courts' vision of becoming one of the World's leading and most innovative courts by 2021, the DIFC Courts introduced and improved a number of services in 2016:

- Skype for Business: Staff are now able to assist customers while they are away from desk, even outside of business hours.
- "Happy or Not" rating machines: Machines in the Registry lobby collect feedback on the satisfaction of DIFC Courts' customers. The feedback received from 376 customers from July to December 2016 showed that 96 per cent were very happy with their experience
- Enhanced physical facility: The reception area was enhanced by having a spacious waiting area, open registry desks and improved meeting rooms to create a welcoming and pleasant environment
- International Framework for Courts' Excellence (IFCE): We continued to conduct yearly self-assessment against IFCE standards, benchmarking our progress against international standards of court excellence worldwide.

PRO BONO PROGRAMME

The pioneering Pro Bono programme, which is administered by the DIFC DRA Academy of Law, continued to serve the community throughout 2016, with weekly consultations with legal professionals.

Providing legal services to people needing financial support is an important way to broaden access to justice. By providing a framework for delivering free legal services, the Academy of Law is able to accommodate law firms and individual lawyers who wish to make meaningful professional contributions to this segment of society.

From January to December 2016, 46 pro bono clinics were held, with more than 500 people receiving help.

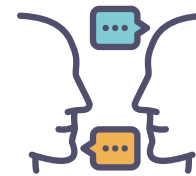
As of 31 December 2016, the register of volunteer legal professionals stands at 48 volunteer pro bono law firms and 122 individual volunteers. There were 137 law firms and 658 individual practitioners registered under Parts I and II of the Register.

The Academy's mission is not limited to Dubai. Going forward, it aims to support the emerging Pro Bono programmes within Dubai and other emirates' legal systems, and to share best practices. The Academy of Law is also looking to collaborate with other organisations and jurisdictions, particularly across the GCC, as it works to expand access to justice to individuals most in need.



46

PRO BONO
CLINICS WERE
HELD IN 2016



500

PEOPLE
RECEIVING
HELP IN 2016



48

VOLUNTEER
PRO BONO
LAW FIRMS



122

INDIVIDUAL
VOLUNTEERS

CONNECTIVITY

“The advantage of using the DIFC Courts system come from mainly its civil independence from the rest of the country. DIFC Courts apply their own rules, both substantive and procedural, which are based on English language common law model and more specifically, the enforcement of foreign arbitral awards are governed by its proper arbitration law based on the UNCITRAL Model Law.”

ACERIS LAW

NEW PARTNERSHIPS AT HOME AND ABROAD

In line with our goal to be the world’s most connected judicial system, the DIFC Courts continued to formalise new partnerships both at home and abroad throughout 2016.

SHANGHAI HIGH PEOPLE’S COURT

Trade ties between the UAE and China received a significant boost in 2016 with the signing of a landmark cooperation agreement between the DIFC Courts and the Shanghai High People’s Court, the foremost business court in the commercial and financial centre of mainland China. The two organisations agreed to work together to achieve shared strategic objectives, provide the basis for future judicial exchanges, and deliver legal excellence. The DIFC Courts are the first foreign commercial court to cooperate closely with the Shanghai High People’s Court, with the agreement designed to reinforce commercial links between the two cities by bringing certainty to businesses to enable them to trade securely.

The DIFC Courts also published a guide for law firms and businesses on the mutual recognition and enforcement of monetary judgments in China and Dubai. It provides detailed explanation about how a DIFC Courts judgment can be recognised and enforced in China, and vice versa. The guide is based on the existing 2004 Judicial Assistance Treaty between the People’s Republic of China and the UAE, and each court system’s own laws.

RAS AL KHAIMAH

Among a series of two co-operation agreements and five Memoranda of Understanding signed between the DRA and Ras Al Khaimah was an agreement allowing for judgments issued by DIFC Courts to be directly enforced by Ras Al Khaimah’s Courts, provided that written contracts explicitly opt-in to the DIFC Courts’ jurisdiction. The agreements pave the way for Ras Al Khaimah government bodies, as well as companies, investors and individuals, to choose the DIFC Courts to resolve disputes.

DUBAI INTERNATIONAL ARBITRATION CENTRE

Dubai International Arbitration Centre (DIAC) and the Dispute Resolution Authority (DRA) signed a cooperation agreement in 2016 that paves the way for faster enforcement of arbitral awards in the future. As part of the agreement, DIAC also announced it will consider amending its current rules to include provisions for the expedited recognition, ratification and enforcement of its arbitral awards by the DIFC Courts.

JEBEL ALI FREE ZONE

Representing the UAE’s flagship trade and logistics hub, the Jebel Ali Free Zone Authority signed a Memorandum of Understanding with the Dispute Resolution Authority (DRA) giving its member companies and people living, working and investing in the free zone access to a suite of dispute resolution services, including the Small Claims Tribunal (SCT) of the DIFC Courts.

OUTREACH AND ENGAGEMENT

Showcasing the DIFC Courts to visiting delegations, participating in overseas trade visits, and speaking at industry conferences were central planks of the DIFC Courts’ outreach and engagement work in 2016.

VISITING DELEGATIONS

Numerous delegations of government leaders, representatives of other court systems and students visited the DIFC Courts during the course of 2016 to learn more about the judicial system, including:

H.E Mr. Ravi Karunanayake, Honourable Minister of Finance, Sri Lanka	January
Afghan Financial Crimes Court Meeting (Scott Richards)	January
CBL International Dubai Winter programme	January
Aggreko	January
H.E. Dr. Nayef Al Rasheed, Deputy Consul	
General of Saudi Arabia to the UAE	January

CONNECTIVITY

H.E. Emmanuel Kamarianakis, Consul General of Canada in Dubai, and Mr. Glen McPherson, Consul & Senior Trade Commissioner at the Consulate General of Canada in Dubai	January
USC Marshall School of Business	January
H.E. Sheikh Dr. Waleed Al Samaani, Minister of Justice, Saudi Arabia	January
H.E. Ahmed bin Ali Al Tamimi, General Consul for State of Qatar	February
The Right Honourable The Lord Thomas of Cwmgiedd	February
Honourable Mr. Justice Flaux, former Judge in charge of the UK Commercial Court	February
Members of parliament and parliamentary officials from Jordan	February
Middlesex University	February
UAE Finance Ministry	February
H.E. Fahad Al Gergawi, CEO of Dubai FDI	March
Columbia Business School	March
University of Charleston	March
Honourable Datuk Dr. Haji Hamid Sultan Bin Abu Backer, Court of Appeal Judge in Malaysia	March
Mr. Richard Brady, Director of British Legal Centre	March
UIB & Pin An Insurance Company (China)	March
RICE University	March
Al Ain University of Science and Technology	March
Sharjah College of Law, University of Sharjah	March
Astana International Financial Centre	April
H.E. Wael Jad, Egyptian Ambassador to the UAE	April
Saint Joseph University	April
Britain's best-known commentator on the law, Joshua Rozenberg	April
HRH Prince Dr. Bandar bin Salman bin Mohamed Al Saud, Honorary Chairman of the GCC Commercial Arbitration Centre	April
Ince and Co Middle East LLP Dubai branch	June

H.E. Paul Malik US Consul General, Mr. Joe Giblin, Economic Officer, and Mr. Sean Greenley, Political and Economic Officer at the U.S. Consulate Dubai	June
Consul General of the Kingdom of Morocco	July
RAK Courts	July
Trainees from Pinsent Masons LLP	July
Consul General of the State of Qatar	August
Consulate General of the Hashemite Kingdom of Jordan	August
Delegation from the Republic of Honduras	September
Middlesex University	October
Jiangsu Provincial People's Government	October
American University in the Emirates	November
SMEs delegation from Shenzhen	November
Yoshikazu Hasegawa, a counsel in the Singapore office of a prominent Japanese law firm, Nagashima Ohno and Tsunematsu	November
UAENEC Delegation	November
NYU in Abu Dhabi	November
Consul General of the Kingdom of Morocco	November
Consul General of the State of Qatar	November
Saint Joseph University students	November
Repton Senior School students	December
United Arab Emirates University in Al Ain students	December
Nigerian Lawyers Delegation	December

CONFERENCE PRESENTATIONS

Justices and Registry team members actively promoted the work of the DIFC Courts to business and legal communities in the UAE and internationally in 2016. The team spoke at and attended many important international, regional and local conferences, including:

International Conference on Court Excellence, Singapore	January
Future of the UAE & DIFC Restructuring & Insolvency Seminar, UAE	January
Talk to the Kuwait Institute for Legal and Judicial Studies, Kuwait	March
Talk to University of Sharjah students, UAE	March
Talk to the Fujairah Federal First Instance Court UAE	April
General Counsel Forum, UAE	April
International Association of Court Administration (IACA) Conference, Netherlands	May
International Bar Association conference, UAE	May
Talk to the Indian Business & Professional Council (IBPC)	May
Presentation on Dubai's success story to the Oxford Business Group	May
Discussion on "International Commercial Arbitration: Perspective and Reforms", Russia	June
Presentation to Dr. Mohammed Al Kamali, Director General of UAE Institute of Training & Judicial Studies	July
DIFC Courts and Academy of Law teams visited the American University in Sharjah	August
Presentation to Professor. Dr. Mohammed Hassan Al Qasimi, Dean, Academy of Law in UAE University in Al Ain	August
Indian Corporate Counsel Association, New Delhi, India	August
Presentation to the President & CEO of the American University in the UAE, Professor Muthanna Abdul Razzaq	August
Introductory CLPD course	September
H.E. Justice Shamlan Al Sawalehi visit to Singapore and Malaysia for Judicial exchange	October
2nd IBA Litigation Committee Conference on Private International Law, Milan	November
2nd Justice Innovation Forum hosted by UAE Ministry of Justice	November

Qatar International Courts & Dispute Resolution Centre	December
Microsoft Digital Justice Roadshow	December

ENFORCEMENT OVERVIEW

DIFC Courts continued to develop international avenues for the enforcement of judgments and orders throughout 2016. The total value of enforcement claims filed in the Courts rose from AED 1.08 billion (USD 293.54 million) in 2015 to AED 2.75 billion (USD 749.55 million) in 2016, a 155 per cent year-on-year increase.

GLOBAL INTERCONNECTEDNESS EXPANDED AND TESTED

The DIFC Courts have signed many important memoranda with local and international courts, while enforcement is further strengthened through global regimes like the New York Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards.

Following a 2014 memorandum between the Federal Court of Australia and DIFC Courts in 2016, a judgment of the DIFC Courts was recognised in Australia for the first time. The claimant's DIFC lawyers reported that the process ran smoothly, without complications, with the assistance of local counsel.

MORE CASES ENFORCED IN THE DIFC COURTS THAN EVER BEFORE

As the DIFC Courts have demonstrated that they are a secure and trustworthy place for parties to bring their disputes from around the world, there has been a substantial increase in the numbers of enforcement claims being issued in the DIFC Courts in the past two years. The total number of enforcement cases in 2016 increased by 95 per cent.

EFFECTIVE COLLABORATION WITH DUBAI COURTS

Through reciprocal agreements with local Dubai Courts, parties have been able to enforce in both DIFC Courts and onshore.

All applications for enforcement proceedings to be transferred to the Dubai Courts for enforcement in onshore Dubai are dealt with within 2 working days.

INNOVATION



“DIFC has the eye-catching architecture, but it also has the more practical attraction of world-class regulatory and courts systems.”

FRANK KANE, THE NATIONAL

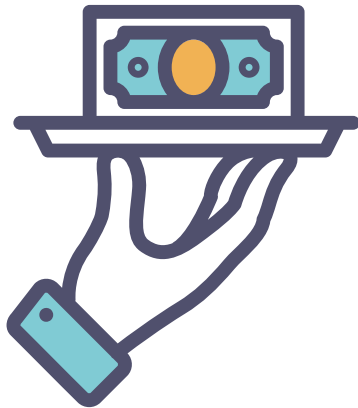
SMART SMALL CLAIMS TRIBUNAL

In line with Dubai's vision of becoming a 'smart city', the DIFC Courts' Small Claims Tribunal (SCT) was the first dispute resolution service of its kind in the Gulf when it was established in 2007. It has grown in popularity every year since, handling claims totalling AED 20.16 million (USD 5.49 million) in 2016, up 5% per cent year-on-year.

2016 saw a significant advance in the Tribunal's ability to serve the needs of businesses and individuals with the launch of the region's first "smart" SCT. It works by providing both parties in dispute, as well as the judge, access to the case from remote locations on smartphones and computers.

The "smart court" is fully equipped with video conferencing technology that enables individuals or small- and medium-sized enterprises (SMEs) to participate in hearings from anywhere in the world.

Previously, the parties in dispute and a judge needed to be present during hearings. With the new technology, however, all parties concerned, such as business owners who travel extensively, tenants who have departed from the UAE, and employees both in and out of Dubai with contract issues, are able to resolve their disputes by remotely attending their consultations and hearings.



TOTAL CLAIMS HANDLED 2016

AED20,159,780

↑5%
FROM 2015



LAUNCHED REGION'S
FIRST 'SMART' SCT
IN 2016



'SMART COURT'

IS FULLY EQUIPPED WITH VIDEO
CONFERENCING TECHNOLOGY THAT
ENABLES INDIVIDUALS OR SMALL- AND
MEDIUM-SIZED ENTERPRISES (SMEs)
TO PARTICIPATE IN HEARINGS FROM
ANYWHERE IN THE WORLD.

NOTABLE CASES IN 2016

COURT OF APPEAL

DEYAAR DEVELOPMENT P.J.S.C. V TAALEEM P.J.S.C. & NATIONAL BONDS CORPORATION P.J.S.C. [2015] DIFC CA 010

FACTS: This dispute arose out of a tripartite agreement made between Amlak Finance PJSC (“Amlak Finance”), DIFC Investments LLC and Taaleem PJSC (“Taaleem”) for the beneficial ownership of a residential property known as Sky Gardens Tower (“Sky Gardens”). Taaleem’s investment was financed by National Bonds Corporation PJSC (“NBC”), which agreed to pay 33% of the third instalment of the purchase price due on 15 July 2008 on behalf of Taaleem. Taaleem was in negotiations with Deyaar Development PJSC (“Deyaar”) for the sale of its share in Sky Gardens to Deyaar. On 21 October 2008, a Murabaha Agreement was signed between Taaleem and NBC (“Murabaha Agreement”). It was backdated to 6 July 2008. The Murabaha Agreement recorded the sale by NBC to Taaleem of its interest in Sky Gardens. It also provided for a fixed late payment charge of 2%. The Murabaha profit had been calculated at a rate of 5.5% from 6 July 2008 to 31 August 2008 and was recorded as a fixed amount without specifying a time for payment. On 4 December 2008, Deyaar paid a premium sum of AED 72,141,913 to Taaleem by two cheques as a deposit for the acquisition of Taaleem’s share in Sky Gardens. The main issue focused on whether Taaleem or Deyaar was liable to repay the monies advanced by NBC. Taaleem argued that there was a contract constituting an unconditional transfer of its rights and obligations of its share to Deyaar. Deyaar contended that it did not enter into any legally binding contract with Taaleem.

HELD: At the first hearing (“the Liability Hearing”) before Justice Sir David Steel (“the Trial Judge”), the Trial Judge held that there was a contractual agreement for the transfer of Taaleem’s interest to Deyaar. A further hearing (“the Quantum Hearing”) took place to finalise the orders consequent on the decision in the Liability Hearing. In the Second Judgment of Justice Sir David Steel dated

23 March 2015, the Trial Judge found that Taaleem’s obligation to repay NBC the principal monies advanced to finance the purchase of Taaleem’s interest in Sky Gardens, as well as Murabaha profit and late payment charges, were transferred to Deyaar. The Trial Judge found that there were recurring Murabaha profit charges of 5.5% after the end of the Murabaha Agreement on 31 August 2008. The Trial Judge ordered Deyaar to pay NBC outstanding total Murabaha profit charges to the date of the judgment. The total Murabaha profit charges amounted to AED 50,926,992.43.

Deyaar appealed against the payment of the Murabaha profit charges. Deyaar argued that the Trial Judge erred by accepting a new argument advanced by NBC that there was a series of separate and direct contracts between NBC and Deyaar under which Deyaar had to pay a recurring profit charge of 5.5% per annum. Deyaar argued that the recurring profit charge of 5.5% was not a term of the Murabaha Agreement. It also contended that the issue of recurring profit charges as a separate obligation of Deyaar was not pleaded or argued. Accordingly, it was not open for the Trial Judge to find that there were agreements between NBC and Deyaar to pay recurring profit charges post 30 August 2008. It also argued that the Sharia Standards were incorporated into the Murabaha Agreement through Clause 13 in the Murabaha Agreement. To imply a term that recurring Murabaha profit was payable would be inconsistent with the Sharia Standards. Clause 13 stated that the Murabaha Agreement is “governed by the laws of Dubai, UAE to the extent these laws are not inconsistent with the principles of Sharia”. Clause 13 also expressly states in parentheses, “as set out in the Sharia Standards published by the Accounting and Auditing Organisation of Islamic Financial Institutions and/or Islamic High Academy of Organisation of Islamic Conference).” The Clause further states that the principles of Sharia will prevail.

On the other hand, NBC argued that its claim for Murabaha profit was not a new issue of liability because it had claimed for profit charges in its pleadings. It contended that the application of Sharia Standards was irrelevant and that the Sharia Standards were not sufficiently certain and unambiguous for the Court to

give effect to them as contractual terms. Furthermore, Deyaar's former Counsel, Mr. Robin Knowles QC, made a concession previously in a 2013 hearing, disclaiming any reliance of the failure to comply with Sharia law (the "Concession").

The issues to be addressed on appeal were (1) whether NBC was allowed to plead the issue of separate obligations for Deyaar to pay the recurring profit charges of 5.5%, and if so, whether Deyaar had the separate obligation to pay the recurring charges; (2) whether the Sharia Standards were incorporated into the Murabaha Agreement; and (3) whether the Concession made by Mr. Robin Knowles QC was relevant.

Chief Justice Michael Hwang (with Justice Sir Richard Field and H.E. Justice Omar Al Muhairi concurring) dismissed the appeal. The Court of Appeal found that NBC had given sufficient notice of the issue of separate obligations to pay recurring Murabaha Profit charges. The issue had been pleaded and argued before the Trial Judge. It also held that, based on the Parties' communication and conduct, there was a recurring profit of 5.5%. The Court of Appeal also found that, on a true construction of the Murabaha Agreement, the Sharia Standards were incorporated into the Murabaha Agreement as they were sufficiently certain. This was because there was sufficient reference and identification of specific aspects of Sharia law. In the present case, Clause 13 specifically referred to the Sharia Standards published by the Accounting and Auditing Organisation of Islamic Financial Institutions and the Islamic High Academy of Organisation of Islamic Conference. However, it highlighted that any discussion on the Sharia Standards is academic because of the Concession made by former Counsel for Deyaar, Mr. Robin Knowles QC. Although the present Counsel for Deyaar, Mr. Leech QC, previously applied to withdraw the Concession in the November 2014 Hearing, the Trial Judge refused the application to withdraw the concession. Up to the date of the Appeal Hearing, Deyaar had not made any application to withdraw the Concession. Accordingly, any issues pertaining to Sharia law will not be examined.

Chief Justice Michael Hwang (with Justice Sir Richard Field and H.E. Justice

Omar Al Muhairi) unanimously dismissed the appeal. NBC had made four applications in the event that Deyaar's appeal succeeded. Given that the appeal has been dismissed, the four applications would not be considered.

PROTIVITI MEMBER FIRM (MIDDLE EAST) LIMITED V (1) MOHAMMAD BIN HAMAD ABDUL-KARIM AL-MOJIL (2) ADEL BIL MOHAMMAD BIN HAMAD AL-MOJIL [2016] DIFC CA 003

FACTS: This was an appeal from H.E. Justice Omar Al Muhairi's CFI judgment, dismissing the Appellant's application contesting the jurisdiction of the DIFC Courts. The Respondents are Saudi nationals who describe themselves as "founding shareholders" in Mohammed Al-Mojil Group Company ("the Company") which is incorporated in the Kingdom of Saudi Arabia (KSA) and whose business is construction of onshore and offshore facilities in the oil and gas industry. The Appellant is a company incorporated in the DIFC and part of a group of companies which carry on business providing consultancy services. The Appellant's application in the CFI was based on the proposition that the Courts of KSA were "clearly the more appropriate forum for the claim", and it proceeded on the basis that the doctrine of forum non conveniens ("FNC") as developed in the English Courts was applicable in the instant case. It was the Respondents' case that no FNC doctrine was applicable because the Appellant was domiciled in the DIFC. In the alternative, the Respondents contended that if FNC could be relied on, it should be the more restrictive doctrine developed in Australia or that developed in the US. In this appeal, the approach was to accept that the judge agreed with the Appellant's submission that the FNC doctrine as developed in England was applicable and to consider whether, in evaluating the factors relied on by the parties and deciding to refuse the Appellant's application, the judge erred in law.

HELD: The Court of Appeal held that Article 8(1) of DIFC Law No. 3 of 2004, which provides that the rights and liabilities between persons in any civil or commercial matter are to be determined according to the laws for the time being in force of the jurisdictions set out in the "waterfall" provisions of Article

APPENDIX

8(2) did not apply as the law relating to appropriate forum is indeed procedural rather than substantive. It followed that it was open to the Court of Appeal to apply whatever FNC principles it regarded as most suitable. Moreover, even if the law of appropriate forum were substantive and not procedural, the European Judgments Regulation would be of no application to the DIFC Courts under Article 8(2)(e). This is because Article 4 of the Regulation provides that, subject to the Regulation, persons domiciled in a Member State shall, whatever their nationality, be sued in the courts of that Member State; and Dubai is not a member state of the European Union. It being free to do so, the Court of Appeal took the opportunity to confirm that the FNC doctrine best suited to be applied in the DIFC Courts is the English doctrine propounded in *Spiliada*. Lord Goff's judgment informs the approaches to FNC in Canada and is followed in New Zealand, Singapore and Malaysia.

The Australian doctrine finally settled upon by the Australian High Court in *Voth v Manildra Flour Mills Pty Ltd* is more restrictive than the English doctrine in that under the former there will only be a stay of proceedings regularly started in an Australian court of competent jurisdiction if that forum is "clearly inappropriate", in contrast to the "clearly more appropriate" *Spiliada* test.

The Court of Appeal also confirmed that *Spiliada* FNC principles will be potentially applicable where there is available another forum outside the UAE that is distinctly more appropriate than the DIFC Courts even where the jurisdiction of the DIFC Courts is not "exorbitant", whether because the defendant is domiciled in the DIFC or otherwise.

The exercise undertaken by a judge in deciding whether to stay proceedings brought in a court of competent jurisdiction on FNC grounds involved the exercise of an evaluative judgment of the different factors put before the court. Such an exercise is closely akin to but not the same as the exercise of a discretion *stricto sensu*. Just as in the case of an exercise of a discretion *stricto sensu*, a judge's evaluation of the different factors going to the question of the appropriate forum will only be interfered with where he manifestly applied the

wrong test, or he failed to take into account matters that he was obliged to have regard to or wrongly took into account irrelevant matters or reached a conclusion that was plainly wrong.

The correct test under *Spiliada* in deciding if a stay of proceedings brought in a court of competent jurisdiction should be granted is whether the defendant has shown that there is another available forum which is clearly or distinctly more appropriate for the trial of the action. Although H.E. Justice Omar Al Muhairi sitting as a judge at First Instance did not recite this test in terms, when he held at paragraph 31 of his judgment: "... I find that the more convenient would still be the DIFC Courts under the doctrine of *forum non conveniens*", he was plainly adopting a shorthand version of the correct test. It was evident that Lord Goff's speech in *Spiliada* was examined and explained in considerable detail in the course of each side's submissions and neither side contended for a "more convenient forum" test. Also, in paragraphs 14 and 29 the First Instance judge used the expression "natural forum" and in paragraph 22 he referred to "the interests of the parties and of justice" both of which expressions derive from Lord Goff's judgment in *Spiliada*.

The First Instance judge, as he was entitled to do, took into account the fact that the DIFC Courts had jurisdiction over the claim by reason of the Claimant's registration in the DIFC, this being an act which connotes, at least to some extent, an acceptance that the DIFC Courts have jurisdiction to resolve disputes (often of an international character) to which the Appellant is a party. In sum, none of the grounds of challenge advanced on behalf of the Appellant succeeded as the judge was entitled to reach the decision he did for the reasons he gave.

Although it was strictly unnecessary to do so, the Court of Appeal went on to deal with the Respondents' alternative case that the Appellant had submitted to the jurisdiction and was therefore debarred from seeking the stay it did. The Court of Appeal found that neither *Hardt v Damac* [CFI-036-2009] and *Bank Sarasin v Al Khorafi* [CA-033-2011] (12 January 2012) relied on by the

Appellant was authority for the proposition that where the Court undoubtedly has jurisdiction under one of the specified jurisdictional gateways, nonetheless that jurisdiction may not be exercised if on the merits the claim is not reasonably arguable.

Where it is plain beyond argument that the DIFC Courts have jurisdiction under Law No. 16 of 2011, it is not open to a defendant to mount a jurisdiction challenge

on the ground that the claim is not reasonably arguable. The Appellant had not submitted to the jurisdiction of the Court, but instead it was seeking (albeit under a misconception) to establish that the Court lacked jurisdiction and was not seeking to strike out the claim and thereby invoke the Court's adjudicative jurisdiction.

For the above reasons, the appeal was dismissed.





DISPUTE RESOLUTION
AUTHORITY
سلطة تسوية المنازعات

DISPUTE RESOLUTION AUTHORITY: HOME TO DIFC COURTS PARTNER BODIES

The Dispute Resolution Authority (DRA) administers justice and legal excellence within the DIFC. Established in 2014, it is the third body of the DIFC, alongside the DIFC Authority and the Dubai Financial Services Authority.

The DRA is the gateway to a suite of dispute resolution services available to businesses, lawyers and individuals.

The DRA currently incorporates the DIFC Courts, Dubai's established English-language, commercial common law judicial system; DIFC Wills & Probate Registry (WPR), the first common law, English language wills and probate service for non-Muslims in the Middle East; and the DIFC Dispute Resolution Authority Academy of Law, an independent entity that provides quality education and support to the UAE legal community; and the DIFC-LCIA Arbitration Centre (DIFC-LCIA), the Arab world's leading international arbitration and mediation centre.

Each division is fully operational and working together in partnership, while the DRA's flexible structure means new entities and initiatives can be seamlessly added over time.



VISION

To help make Dubai the preferred place to live, work and visit



MISSION

To support the delivery of legal excellence in the Middle East



GOALS

To efficiently administer justice and legal excellence in Dubai International Financial Centre

To achieve economies through the provision of shared corporate services such as HR, procurement, finance and reporting to the government

To ensure businesses operating in Dubai have an unparalleled choice about how to resolve their commercial disputes

To provide UAE lawyers with access to world-class training and support

To protect vulnerable members of society through access to Pro Bono legal services



The DIFC Dispute Resolution Authority Academy of Law was established in 2015 as an independent entity to provide quality ancillary services to the UAE legal community. Its core functions include training and regulating lawyers, publishing and disseminating information, hosting events for the legal community, and providing free legal advice for people in need.

The Academy of Law is the first accredited training partner of the Dubai Legal Affairs Department for developing learning and development programs qualifying for credits under the new Continuing Legal Professional Development (CLPD) for expatriate legal consultants and Dubai Emirati advocates. The Academy also was accredited by the Dubai Knowledge and Human Development Authority (KHDA) as a higher education Training Institute.

Specific ancillary services provided by the Academy include:

- The first Pro Bono programme of the Middle East, which provides access to justice for those most in need. It is designed to ensure that professional legal advice is available to anyone who is unable to afford legal representation with legal issues that arise within the DIFC and/or fall within the jurisdiction of the DIFC Courts
- All training programmes such as the DIFC Courts Certificate in Law and Procedures, Advocacy Training, Lecture Series and Arabic seminars on the laws and practices of the DIFC Courts
- The registration of legal practitioners and law firms and the observance of the DIFC Courts Mandatory Code of Conduct
- The publication of DIFC Courts-related literature, such as the DIFC Courts Rules, legal textbooks and articles and Law Reports
- The Annual Legal Gala and other networking events

KEY ACTIVITIES IN 2016:

- Partnered with the USA's BARBRI International to offer a fast-track course to qualify as a New York Attorney.
- Offered tuition waivers or discounted rates to Emirati and expatriate law students to attend the Academy's training programs.
- Launched a tuition assistance scholarship program to qualified students attending some of the UAE's top local law schools.
- Implemented several innovative changes to the Pro Bono Programme, including increasing consultation sessions to once per week.
- Collaborated with Middlesex University Law School, New York University, UAE University College of Law, and University of Sharjah in the areas of training, faculty and student exchanges, and pro bono.
- The Lord Chief Justice of England and Wales, the Right Honorable The Lord Thomas of Cwmgiedd gave the first Academy of Law for the DIFC lecture of 2016.
- Partnership with Ras Al Khaimah Courts Department to cooperate to develop the northern Emirate's legal system in line with their vision of driving commercial growth.
- Collaborated with top-tier law firms for authoring and publishing the region's first Legal Commentaries. These are reference books for lawyers, judges, academicians, and students on areas of DIFC statutory laws, and the evolving body of DIFC Common Law ("case law") manifested in DIFC Court judgments.
- Hosted the 2016 Annual Legal Gala, which was attended by 700 members of the region's legal community.

APPENDIX



Established in May 2015, the DIFC Wills & Probate Registry (WPR) is a joint initiative of the Government of Dubai and the DIFC Courts that gives non-Muslims investing and living in Dubai the option to secure their assets and family's future in the UAE.

In 2016, the WPR continued to go from strength to strength. The year's major milestone came in May with the celebration of its first anniversary and the registration of 1,000 wills since start-up. This achievement reflected the growing reputation of the WPR as the means of securing certainty over inheritance matters for non-Muslims with assets in Dubai.

During the year, three persons who had registered their wills at the WPR passed away and Probate Orders were issued by the DIFC Courts. At year-end, one Probate Order had been submitted to the Dubai Courts for its execution stamp.

As of December 31, 2016:

Total number of wills registered	1,238
Full Wills (All assets +/- guardianship provisions)	1,217
Guardianship Wills	15
Property Wills	6
Will modifications	17
Probate Orders (issued by the DIFC Courts)	3

KEY ACTIVITIES IN 2016:

- Dr. Sean Hird recruited as the first WPR Director.
- To improve the standard of wills submitted for registration at the WPR a Practice Direction was issued in June requiring all lawyers to become formally registered on the WPR's 'Register of Wills Draftsmen' by demonstrating knowledge and experience of drafting DIFC Wills.
- To help lawyers lacking the requisite experience and/or knowledge, the WPR

worked with the DIFC Dispute Resolution Authority Academy of Law to offer courses on the WPR Rules and will drafting.

- At year-end, 48 lawyers representing over 40 law firms, based in the UAE and overseas, had become Registered Will Draftsmen and the Academy of Law had run three course events.
- In September, the WPR launched a new facility to give eligible property owners the option to complete a simple will template, limited to real estate assets, online at the WPR website. This new will offering (the 'Property Will') allows property owners the ability to reduce the overall costs by completing the Property Will without the need to engage lawyers and through reduced registration fees.
- Signature of an extension to the 2015 Memorandum of Understanding between the DRA and the Dubai Land Department, setting out how the two entities would work together in the future and the arrangements for the DLD's handling of DIFC Courts Probate Orders (including setting the applicable land transfer charges).
- Entered into partnership agreements with ENBD, NBAD, CitiBank, ADCB, HSBC and RAKBank to offer 0% easy payment arrangements to cover the cost of DIFC Will registration fees.
- In the final months of the year negotiations were held with a number of DLD Trustee Offices (which register property transfers) and Tas'heel government service centres with a view to partnering with them in 2017 to promote WPR's services.
- WPR team gave talks and presentations to the Dubai Financial Services Authority (DFSA), Indian Business & Professional Council, Abacus Financial Consultants, DIFC Conference, Middle East Wealth Management Forum, Singapore Business Council Knowledge Series, DMCC Knowledge Series event, Wealth Middle East Conference, Wealth Arabia Summit.
- Finalist in the 'In-house Small Team' category at 'The Oath - The Middle East Legal Awards'.





The DIFC-LCIA Arbitration Centre (“DIFC-LCIA” or the “Centre”) was relaunched in November 2015. It was established to provide alternative dispute resolution services (Arbitration and Mediation) for local and foreign businesses in the Gulf region, and for transnational businesses from other jurisdictions. The DIFC-LCIA is the only institution in the Middle East to combine international standards with a true understanding of the region’s legal dispute practices and business culture.

Originally set up in 2008, the Centre was positioned as a joint venture between the DIFC and the London Court of International Arbitration (“LCIA”), one of the leading players in the arbitration world.

The Centre’s core service is the efficient management of arbitration and mediation cases. Since its relaunch, the DIFC-LCIA has received 22 new requests for arbitration as well as other ADR procedures, representing a 10 per cent increase compared to the previous period. It currently administers 31 open cases.

The cases filed reflect the attractiveness of the Centre’s services to a diverse set of sectors as well as nationalities of the parties. As regards the sectors, we have seen cases in construction and infrastructure; banking and finance; property and real estate; retail and consumer products; telecommunications; hospitality and leisure; and entertainment and media. The nationalities of the parties in cases are also diverse. There have been cases with nationals from Afghanistan; Bahrain; British Virgin Islands; Canada; Cayman Islands; China; Egypt; France; Hong Kong; India; Iran; Ireland; Isle of Man; Jordan; Luxembourg; Kuwait; Malaysia; Mauritius; Morocco; Netherlands; Oman; Panama; Qatar; Rwanda; Saudi Arabia; Singapore; Spain; Swaziland; Taiwan; UK; United Arab Emirates; and US.

The tribunals sitting in DIFC-LCIA cases come from various arbitration backgrounds, and nationalities. Arbitrators appointed pursuant to the DIFC-LCIA Rules, whether nominated by the parties or otherwise, come from across the

world, including Australia; Bahrain; Canada; Egypt; France; Germany; Iran; Ireland; Lebanon; Netherlands; New Zealand; Switzerland; UK; United Arab Emirates; US; and Tunisia. A large majority of arbitrators are nominated by the parties.

Since its relaunch the DIFC-LCIA has also adopted a new set of Arbitration Rules. These came into force on 1 October 2016 and are applicable for all arbitrations commencing on or after that date. The key changes introduced in the new Rules are aimed at increasing the efficiency and effectiveness of the arbitral proceedings. These changes include the introduction of the emergency arbitrator, facilitating multi-party disputes, provision for sanctions for legal representatives of parties in the event of poor conduct and ensuring that no delays are caused by the arbitral tribunal.

KEY ACTIVITIES IN 2016:

- Mohamed El Ghatit, DIFC-LCIA Registrar, resigned at the end of the year, and his successor is scheduled to be announced in the first few months of 2017.
- The Registrar spoke at and attended many conferences organized by third parties at which he promoted the use of the DIFC-LCIA Rules. He also met with many in-house counsels.
- On 15 November 2016, the DIFC-LCIA held its symposium Arbitration in the GCC: A Basket of Options, with 250 registered delegates.
- The DIFC-LCIA entered into an agreement with the Executive Council of the Government of Ras Al Khaimah for cooperation in arbitration and the use of the DIFC-LCIA Rules.

مركز التحكيم الدولي في مركز دبي المالي العالمي

استأنف مركز التحكيم الدولي في مركز دبي المالي العالمي أعماله في نوفمبر عام 2015، وتم إنشاؤه في الأساس لتوفير خدمات تسوية المنازعات البديلة (التحكيم والوساطة) للشركات المحلية والأجنبية العاملة في منطقة الخليج العربي والشركات العالمية المنضوية تحت سلطات قضائية أخرى. ويعد مركز التحكيم الدولي في مركز دبي المالي العالمي المؤسسة الوحيدة في الشرق الأوسط التي تجمع المعايير الدولية مع فهم حقيقي لممارسات المنازعات القانونية وثقافة الأعمال في المنطقة.

من جانب آخر، تأسس مركز التحكيم الدولي عام 2008 مشروعاً مشتركاً بين مركز دبي المالي العالمي ومحكمة لندن للتحكيم الدولي، إحدى أبرز الهيئات العالمية في مجال التحكيم. وتتمثل الخدمة الأساسية التي يقدمها مركز التحكيم الدولي في الإدارة الفاعلة لقضايا التحكيم والوساطة. ومنذ استئناف أعماله، تلقى المركز 22 طلباً جديداً للتحكيم، فضلاً عن إجراءات تسوية المنازعات الأخرى بزيادة قدرها 10% عن الفترة السابقة. ويدير حالياً 31 قضية مفتوحة.

وتعكس القضايا المرفوعة استقطاب المركز لمجموعة متنوعة من القطاعات والجنسيات. وفيما يخص القطاعات، نظرنا في قضايا تتعلق بقطاعات البناء والبنية التحتية، والخدمات المصرفية والتمويل، والممتلكات والعقارات، والتجزئة والمنتجات الاستهلاكية، والاتصالات، والضيافة والترفيه، والإعلام. أما الأطراف المعنية في القضايا، فكانت من دول مختلفة، مثل أفغانستان، والبحرين، والجزر العذراء البريطانية، وكندا، وجزر كايمان، والصين، ومصر، وفرنسا، وهونج كونج، والهند، وإيران، وإيرلندا، وجزيرة آيل أوف مان، والأردن، ولوكسمبرغ، والكويت، وماليزيا، وموريشيوس، والمغرب، وهولندا، وسلطنة عُمان، وبنما، وقطر، ورواندا، والمملكة العربية السعودية، وسنغافورة، وإسبانيا، وسوازيلاند، وتايوان، والمملكة المتحدة، والإمارات العربية المتحدة، والولايات المتحدة الأميركية.

وتنتمي هيئات التحكيم في قضايا مركز التحكيم الدولي إلى جنسيات وخلفيات متنوعة بمجال التحكيم. ويتم تعيين المحكمين وفقاً لقوانين مركز التحكيم الدولي في مركز دبي المالي العالمي، سواء كانوا مرشحين من قبل أطراف القضية أو قادمين من مختلف دول العالم مثل أستراليا، والبحرين، وكندا، ومصر، وفرنسا، وألمانيا، وإيران، وإيرلندا، ولبنان، وهولندا، ونيوزيلندا، وسويسرا، والمملكة المتحدة، والإمارات العربية المتحدة، والولايات المتحدة الأميركية، وتونس. ويتم ترشيح أغلب المحكمين من قبل أطراف القضية.

ومنذ استئناف أعماله، اعتمد مركز التحكيم الدولي مجموعة جديدة من قواعد التحكيم التي

دخلت حيز التنفيذ في أكتوبر 2016 ويتم العمل بها في جميع عمليات التحكيم اعتباراً من ذلك التاريخ وما بعده. وتهدف التغييرات الرئيسية في القواعد الجديدة إلى تعزيز كفاءة وفعالية إجراءات التحكيم، حيث تشمل تعيين محكم للحالات الطارئة، وتسهيل النزاعات متعددة الأطراف، وفرض عقوبات على الممثلين القانونيين للأطراف في حال سوء التصرف، وضمان عدم تأخر هيئة التحكيم في إصدار قرارها.

الأنشطة الرئيسية في عام 2016:

- أعلن محمد الغتيت استقالته من منصبه أميناً لسجل مركز التحكيم الدولي مع نهاية العام. على أن يتم الإعلان عن خلف له خلال الأشهر الأولى من عام 2017.
- شارك أمين السجل وتحدث في العديد من المؤتمرات التي نظمها أطراف ثالثة، حيث شجع على اعتماد قوانين مركز التحكيم الدولي في مركز دبي المالي العالمي. كما التقى العديد من مستشاري المركز.
- أقام المركز ندوة حول التحكيم في دول مجلس التعاون الخليجي بعنوان «سلة من الخيارات» بحضور 250 مشاركاً مسجلاً.
- وقّع مركز التحكيم الدولي في مركز دبي المالي العالمي اتفاقية مع المجلس التنفيذي لحكومة رأس الخيمة للتعاون في مجال التحكيم وتطبيق قوانين مركز التحكيم الدولي في مركز دبي المالي العالمي.





تأسس سجل وصايا وتركات غير المسلمين في مركز دبي المالي العالمي في شهر مايو عام 2015، وذلك ضمن إطار مبادرة مشتركة بين حكومة دبي وسلطة تسوية المنازعات في المركز، ما يتيح للمستثمرين والقاطنين في دبي من غير المسلمين خياراً آمناً لتسجيل وصاياهم وضمن مستقبل أصولهم وعائلاتهم في دولة الإمارات العربية المتحدة.

في عام 2016، واصل السجل تطوره وشهد في شهر مايو أبرز محطاته خلال ذلك العام، حيث احتفل بذكرى تأسيسه الأولى وأعلن عن تحقيق إنجاز لافت بوصول عدد الوصايا المسجلة فيه إلى 1000 وصية خلال العام الأول لبدء عمله. ويعكس ذلك تنامي مكانة السجل وسيلة لضمان الثقة حيال الإرث بالنسبة لغير المسلمين ممن يمتلكون أصولاً في دبي.

وخلال ذلك العام أيضاً، وافت المنية ثلاثة أشخاص سجلوا وصاياهم في السجل وأصدرت محاكم مركز دبي المالي العالمي الأوامر القضائية اللازمة بخصوصهم. ومع حلول نهاية العام، تم عرض أحد هذه الأوامر القضائية أمام محاكم دبي للحصول على ختم لتنفيذها.

31 ديسمبر 2016:

إجمالي عدد الوصايا المسجلة	1,238
كامل الوصايا (جميع الأصول +/- أحكام الوصاية)	1,217
وصايا الوصاية	15
وصايا الملكية	6
تعديلات الوصية	17
الأوامر القضائية (الصادرة عن محاكم مركز دبي المالي العالمي)	3

الأنشطة الرئيسية خلال عام 2016:

- تم تعيين الدكتور شون هيرد، أول مدير لسجل وصايا وتركات غير المسلمين.
- تم إصدار توجيه إجرائي في يونيو يفرض على المحامين المسجلين رسمياً في قائمة مدوني الوصايا، التمتع بالمعرفة والخبرة في صياغة وصايا السجل، وذلك بهدف تحسين معايير الوصايا المقدمة إلى السجل.
- تعاون سجل الوصايا مع أكاديمية القانون التابعة لسلطة تسوية المنازعات في مركز دبي المالي العالمي لتوفير دورات تدريبية حول قواعد السجل وطريقة صياغة الوصية، وذلك لمساعدة المحامين الذين يفتقرون للخبرة و/أو المعرفة في هذا الخصوص.

- في نهاية العام، تم تسجيل 48 محامياً يمثلون أكثر من 40 شركة قانونية في الإمارات وخارجها، ضمن قائمة مدوني الوصايا في السجل. وتولت أكاديمية القانون إدارة ثلاث دورات تدريبية في هذا المجال.
- أطلق السجل في سبتمبر الماضي خدمة جديدة تتيح لمالكي العقارات المؤهلين خيار استكمال نموذج بسيط للوصايا الخاصة بالأصول العقارية إلكترونياً عبر الموقع الإلكتروني للسجل، ما يمكنهم من خفض التكاليف الإجمالية من خلال استكمال وصية الملكية دون الحاجة إلى تدخل المحامين وكذلك تقليل أجيور التسجيل.
- تمديد مذكرة التفاهم الموقعة بين سلطة تسوية المنازعات ودائرة الأراضي والأموال في دبي عام 2015 التي تحدد كيفية تعاون الطرفين مستقبلاً وإجراءات تنفيذ الدائرة للأوامر القضائية الصادرة عن محاكم مركز دبي المالي العالمي (بما في ذلك تحديد رسوم نقل ملكية الأراضي).
- توقيع اتفاقيات شراكة مع بنك الإمارات دبي الوطني، وبنك أبوظبي الوطني، وسي تي بنك، وبنك أبوظبي التجاري، وبنك إتش إس بي سي وبنك رأس الخيمة الوطني، وذلك لتقديم ترتيبات دفع ميسرة بنسبة صفر في المائة، لتغطية تكاليف رسوم التسجيل في السجل.
- شهدت الأشهر الأخيرة من عام 2016 إجراء مفاوضات مع عدد من مكاتب أمناء التسجيل العقاري التابعة لدائرة الأراضي والأموال (التي تسجل نقل الملكية) ومراكز «تسهيل» للخدمات الحكومية، بهدف التعاون معهم خلال عام 2017 على تعزيز خدمات السجل.
- قدم فريق السجل مناقشات وعروضاً توضيحية لكل من سلطة دبي للخدمات المالية، والمجلس الهندي لرجال الأعمال والمهنيين، وشركة أباكوس للاستشارات المالية، ومؤتمر مركز دبي المالي العالمي، ومنتدى الشرق الأوسط لإدارة الثروات، وسلسلة المعرفة لمجلس الأعمال السنغافوري، وسلسلة المعرفة من مركز دبي للسلع المتعددة، ومؤتمر الشرق الأوسط للثروات، والقيمة العربية للثروات.
- الترشح لنيل جوائز القانون بمنطقة الشرق الأوسط الذي تنظمه مجلة «ذي أوث» عن فئة «أفضل فريق داخلي صغير».

الأنشطة الأساسية خلال عام 2016:

- إقامة شراكة مع مجموعة باربري إنترناشيونال الأميركية لتقديم دورة تدريبية سريعة المسار للحصول على مؤهلات النائب العام في نيويورك.
- إعفاء طلاب القانون الإماراتيين والمقيمين من الرسوم الدراسية أو تقديم أسعار مخفضة لهم لحضور برامج التدريب التي تقدمها الأكاديمية.
- إطلاق برنامج المنح الدراسية المساعدة للطلاب المؤهلين لارتداد عدد من أبرز كليات القانون المحلية في دولة الإمارات.
- تطبيق تغييرات مبتكرة على برنامج المحامي التطوعي، بما في ذلك زيادة عدد جلسات الاستشارة إلى مرة في الأسبوع.
- التعاون مع مدرسة القانون في جامعة ميدلسكس، وجامعة نيويورك، وكلية القانون في جامعة الإمارات العربية المتحدة، وجامعة الشارقة في مجالات التدريب وتبادل أعضاء هيئة التدريس والطلاب، والمحامي التطوعي.
- قدم معالي اللورد روجر جون لاوارن توماس، رئيس المحكمة العليا في إنجلترا وويلز، أولى محاضرات أكاديمية القانون لعام 2016.
- إقامة شراكة مع دائرة محاكم رأس الخيمة بهدف التعاون بين الطرفين لتطوير النظام القانوني في الإمارة الشمالية انسجاماً مع رؤيتهما الرامية لدفع عجلة النمو التجاري.
- التعاون مع عدد من شركات القانون الرائدة على تأليف ونشر شروحات قانونية للمرة الأولى في المنطقة، وذلك للاستعانة بها مراجعاً للمحامين والقضاة والأكاديميين والطلاب في مجالات القوانين التشريعية الخاصة بمركز دبي المالي العالمي والقانون العام الذي يعتمده المركز (القانون القضائي) ويتجلى في قرارات محاكم المركز.
- استضافة حفل العشاء السنوي للمحامين 2016 الذي حضره 700 عضو من المجتمع القانوني في المنطقة.

تأسست أكاديمية القانون التابعة لسلطة تسوية المنازعات في محاكم مركز دبي المالي العالمي عام 2015 جهة مستقلة، تُعنى بتوفير خدمات الدعم عالية الجودة للمجتمع القانوني في دولة الإمارات العربية المتحدة. وتشتمل المهام الأساسية للأكاديمية على تدريب وتنظيم عمل المحامين، وإصدار ونشر المعلومات القانونية، واستضافة الفعاليات المخصصة للمجتمع القانوني، فضلاً عن تقديم الاستشارات القانونية مجاناً لمن يحتاجها.

وتعتبر أكاديمية القانون أول شريك تدريب معتمد لدائرة الشؤون القانونية في دبي لتطوير برامج تعلم وتنمية مؤهلة للحصول على شهادات اعتماد ضمن إطار برنامج التدريب القانوني المستمر للمستشارين القانونيين الوافدين والمحامين الإماراتيين في دبي. كما تم اعتماد الأكاديمية من قبل هيئة المعرفة والتنمية البشرية معهد تدريب للتعليم العالي.

وتتضمن قائمة خدمات الدعم التي تقدمها الأكاديمية:

- برنامج المحامي التطوعي الذي يعد الأول من نوعه في منطقة الشرق الأوسط، والذي يعمل على توفير العدالة لمن يحتاجها. وقد تم تصميم هذا البرنامج لتوفير الاستشارات القانونية المهنية لغير القادرين على تحمل تكاليف التمثيل القانوني في القضايا القانونية المرفوعة في مركز دبي المالي العالمي و/أو التي تندرج ضمن الاختصاص القضائي لمحاكم المركز.
- توفير جميع برامج التدريب مثل الحصول على شهادة معتمدة في قوانين وإجراءات مركز دبي المالي العالمي، وبرنامج التدريب على المرافعات، وسلسلة محاضرات محاكم مركز دبي المالي العالمي، وحلقات النقاش باللغة العربية حول قوانين وممارسات محاكم مركز دبي المالي العالمي.
- تسجيل الممارسين القانونيين ومكاتب المحاماة ومراعاة مدونة قواعد السلوك الإلزامية لمحاكم مركز دبي المالي العالمي.
- توزيع المواد المطبوعة المتعلقة بمحاكم مركز دبي المالي العالمي مثل قواعد المحاكم، والكتب والمقالات القانونية، والنشرات الأخبارية والتقارير القانونية.
- حفل العشاء السنوي للمحامين وغيرها من فعاليات التواصل.



DISPUTE RESOLUTION
AUTHORITY
سلطة تسوية المنازعات

سلطة تسوية المنازعات:

حاضنة الهيئات الشريكة لمحاكم دبي المالي العالمي

تضمن سلطة تسوية المنازعات التي تأسست عام 2014، تحقيق العدالة والتميز القانوني في مركز دبي المالي العالمي، وهي تمثل ثالث السلطات التابعة لمركز دبي المالي العالمي بعد سلطة مركز دبي المالي العالمي وسلطة دبي للخدمات المالية.

وتوفر سلطة تسوية المنازعات مجموعة واسعة من خدمات تسوية المنازعات للشركات والمحامين والأفراد.

وتجمع سلطة تسوية المنازعات تحت مظلتها محاكم مركز دبي المالي العالمي، والنظام القضائي التجاري العام الناطق باللغة الإنجليزية في دبي، وسجل وصايا وتركات غير المسلمين، وأول نظام قضائي عام ناطق باللغة الإنجليزية يتيح خدمات تسجيل الوصايا وتركات غير المسلمين في منطقة الشرق الأوسط، وأكاديمية القانون، والهيئة المستقلة التي توفر تعليماً عالي الجودة بمجال القانون والتي تدعم أسس المجتمع القانوني لدولة الإمارات العربية المتحدة.

وتعمل الهيئات الأربع بكامل طاقاتها وتتعاون فيما بينها، وتتيح البنية المرنة لسلطة تسوية المنازعات إضافة المزيد من الهيئات والمبادرات الجديدة مع مرور الوقت.



الرؤية

المساعدة في جعل دبي الوجهة المفضلة للعيش والعمل والزيارة.



الرسالة

دعم فرص الوصول إلى التميز القانوني في منطقة الشرق الأوسط.



الأهداف

تحقيق العدالة والتميز القانوني في مركز دبي المالي العالمي.

تحقيق وفورات مالية من خلال توفير الخدمات المشتركة للشركات مثل خدمات الموارد البشرية، والمشتريات، والموارد المالية، ورفع التقارير إلى الحكومة.

تزويد الشركات بأفضل الخيارات لحل منازعاتها التجارية إتاحة الفرصة أمام المحامين الإماراتيين للوصول إلى أرقى مستويات التدريب والدعم.

توفير الحماية القانونية للفئات الضعيفة في المجتمع من خلال الاستشارات القانونية المجانية التي يقدمها برنامج المحامي التطوعي.

القضائية المحددة، ومع ذلك قد لا يتم استخدام هذه الصلاحية في حال كانت أسس الدعوى غير قابلة للمناقشة بشكل منطقي.

ومع إثبات امتلاك محاكم مركز دبي المالي العالمي الصلاحية بموجب القانون رقم 16 لعام 2011، يُمنح المدعى عليه من تقديم طعن بالصلاحية على أساس أن الدعوى غير قابلة للمناقشة بشكل منطقي.

ولم يخضع المستأنف للاختصاص القضائي للمحكمة، بل كان يسعى (ولو كان نتيجة سوء فهم) إلى إثبات افتقار المحكمة للصلاحية بدل السعي إلى شطب الدعوى، وبالتالي احتج على الاختصاص القضائي للمحكمة.

وبناءً على الأسباب المذكورة أعلاه تم رفض الاستئناف.



لعام 2004 التي تنص على أن الحقوق والالتزامات بين الأفراد في أية مسألة مدنية أو تجارية يتم تحديدها وفقاً للقوانين السارية حالياً ضمن الاختصاصات القضائية المحددة في أحكام المادة رقم 8 (2)، لا تنطبق على القضية باعتبار أن القانون المتعلق بالمحكمة الملائمة هو إيراني وليس جوهرياً. وبناءً على ذلك، فإن الأمر متروك لمحكمة الاستئناف تطبيق مبادئ عدم ملائمة مكان إقامة الدعوى التي تعتبرها الأنسب. وعلاوة على ذلك، حتى لو كان قانون المحكمة هو الأنسب جوهرياً فإن لائحة الأحكام الأوروبية لا تنطبق على محاكم مركز دبي المالي العالمي بحسب المادة 8 (2) (ج). وذلك لأن المادة 4 من اللوائح التنظيمية تنص على أنه يخضع لهذه اللوائح الأفراد المقيمين في إحدى الدول الأعضاء على اختلاف جنسياتهم حيث يتوجب عليهم اللجوء إلى محاكم الدولة العضو. ودبي ليست عضواً في الاتحاد الأوروبي. وتتمتع محكمة الاستئناف بحرية تأكيد أن مبدأ عدم ملائمة مكان إقامة الدعوى الأكثر ملائمة لتطبيقه في محاكم المركز هو المبدأ الإنجليزي الذي تم الإعلان عنه في قضية سبيليدا. وقد استند حكم اللورد جوف بدوره إلى مبادئ عدم ملائمة مكان إقامة الدعوى المعتمدة في كندا ثم في نيوزيلندا وسنغافورة وماليزيا.

وأخيراً يعتبر المبدأ الأسترالي الذي اعتمدته المحكمة الأسترالية العليا في قضية فوث ضد شركة مانيلدرا لمطاحن الحبوب أكثر صرامة من نظيره الإنجليزي، حيث ينطوي الأول على إيقاف الإجراءات التي تبدأ بشكل منتظم في المحكمة الأسترالية المختصة في حال كانت تلك المحكمة غير ملائمة بشكل واضح، وذلك خلافاً لقضية سبيليدا الأكثر وضوحاً.

كما أكدت محكمة الاستئناف أن مبادئ عدم ملائمة مكان إقامة الدعوى الخاصة بقضية «سبيليدا» قد تصبح قابلة للتطبيق حيث يوجد محكمة أخرى خارج الإمارات ملائمة أكثر لهذه القضية من محاكم المركز المالي وإن كانت السلطة القضائية للمحاكم غير «مكلفة»، سواء كان المدعى عليه مسجلاً في المركز أم لم يكن.

إن قرار قاضي ما، البت بإبقاء الإجراءات ضمن محكمة مختصة على أساس مبدأ عدم ملائمة مكان إقامة الدعوى يستوجب تقديم حكم تقييمي لعوامل مختلفة عدة معروضة أمام المحكمة. وتعد هذه الممارسة مشابهة، ولكن ليس بشكل تام، للاجتهاد بالمعنى الدقيق للكلمة. وتاماً كما في حال

الاجتهاد، يتم التدخل في تقييم القاضي للعوامل المختلفة التي تخضع للمساءلة من قبل المحكمة المناسبة عندما يعتمد تقييماً خاطئاً بشكل جلي، أو عندما يغفل أموراً كان عليه الانتباه إليها، أو يأخذ بالاعتبار مسائل لا علاقة لها بالموضوع، أو يصل إلى استنتاج خاطئ بشكل واضح.

إن التقييم المناسب بحسب قضية «سبيليدا» لتحديد ما إذا كان ينبغي إبقاء الإجراءات ضمن محكمة مختصة يتمثل في إثبات المدعى عليهم وجود محكمة أخرى مناسبة أكثر للتعامل مع القضية. وعلى الرغم من أن سعادة عمر المهيري الذي يعمل قاضياً في المحكمة الابتدائية لم يستعرض شروط هذا التقييم، إلا أنه توقف عند الفقرة 31 من حكمه: «وجدت أن محاكم مركز دبي المالي العالمي لا تزال ملائمة أكثر للقضية وفقاً لمبدأ عدم ملائمة مكان إقامة الدعوى». ومن الواضح أن المهيري اعتمد نسخة مختصرة من التقييم المناسب. وكان جلياً أنه تمت دراسة خطاب اللورد جوف في قضية «سبيليدا» وتفسيره بالتفصيل برضى الطرفين، ولم يدعو أي منهما إلى إجراء تقييم لمحكمة أكثر ملائمة للقضية. كما استخدم قاضي المحكمة الابتدائية في الفقرتين 14 و29 تعبير «المحكمة العادية»، وفي الفقرة 22 أشار إلى «مصلحة الطرفين والعدالة» وهي عبارات مستمدة من حكم اللورد جوف في قضية «سبيليدا».

وأخذ قاضي المحكمة الابتدائية، وفقاً للسلطة الممنوحة له، بالاعتبار امتلاك محاكم مركز دبي المالي العالمي صلاحية النظر في الدعوى نظراً لكون المدعي مسجلاً في المركز. ويشير هذا الاجراء ضمناً، أو إلى حد ما، بقبول امتلاك محاكم المركز صلاحية حل المنازعات (ذات الطابع الدولي غالباً) التي يكون المستأنف طرفاً فيها. وباختصار لم تقبل أي من أسباب رفض الدعوى التي تم تقديمها بالنيابة عن المستأنف لأن القاضي كان مخولاً باتخاذ القرار الذي أصدره في ضوء الأسباب التي قدمها.

وفي إجراء غير ضروري، واصلت محكمة الاستئناف التعامل مع القضية البديلة للمستأنف عليهم التي تغيد بخضوع المستأنف للسلطة القضائية وبالتالي حرمانه من محاولة وقف القضية. وقد وجدت محكمة الاستئناف أن قضية هارديت ضد شركة داماك [المحكمة الابتدائية - 036 - 2009] وقضية بنك ساراسين ضد «الخرافي» [محكمة الاستئناف - 033 - 2011] [12 يناير 2012] التي استند إليهما المستأنف غير مناسبتين للعرض، حيث تمتلك المحكمة بلا شك الصلاحية بموجب إحدى البوابات

تطبيق معايير الشريعة مسألة غير متصلة وأن تلك المعايير غير مثبتة وواضحة بما فيه الكفاية ضمن الاتفاقية ليتم تطبيقها من قبل المحكمة في ما يخص التعاقد. وعلاوة على ذلك، أقر المستشار السابق لشركة ديار، المستشار الملكي السيد روبن نولز، في جلسة استماع سابقة في عام 2013، بالتنازل عن التزام الأطراف بمبدأ قانون الشريعة («التنازل»).

وتناولت دعوى الاستئناف المسائل التالية: (1) مدى إمكانية السماح لشركة الصكوك الوطنية أن تحتاج بمسألة التزام «ديار» بدفع رسوم الأرباح المتكررة بنسبة 55%، ومدى ارتباط «ديار» بالتزامات مستقلة لدفع تلك الرسوم في تلك الحالة. (2) مدى تضمن اتفاقية المراجعة لمعايير الشريعة. (3) فيما إذا كان التنازل المقدم من قبل المستشار الملكي السيد روبن نولز ذا صلة بهذه المسألة.

ورفض القاضي مايكل هوانج طلب الاستئناف (بالتوافق مع القاضي السير ريتشارد فيلد وسعادة القاضي عمر المهيري). وارتأت محكمة الاستئناف أن «الصكوك الوطنية» قد قدمت بياناً وافياً حول الالتزامات المستقلة بدفع رسوم أرباح المراجعة المتكررة. وتم رفع المسألة ومناقشتها أمام القاضي. وارتأت المحكمة كذلك وبناءً على اتصالات وسلوك الأطراف وجود ربح متكرر بنسبة 5.5%. كما وجدت واستناداً إلى صحة صياغة اتفاقية المراجعة أن معايير الشريعة قد تم إدراجها في الاتفاقية نظراً لكونها مثبتة بما فيه الكفاية، وذلك تبعاً للتعيين والإشارة الوافية إلى جوانب محددة من قانون الشريعة. وفي القضية القائمة، أشارت الفقرة 13 بشكل محدد إلى المعايير الشرعية الصادرة عن كل من هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية والأكاديمية العليا في منظمة المؤتمر الإسلامي. وعلى الرغم من ذلك، أكدت أن أي بحث بخصوص معايير الشريعة هو من منطلق أكاديمي بسبب التنازل الذي أقره المستشار الملكي السيد روبن نولز، وعلى الرغم من أن المستشار الحالي لشركة «ديار»، المستشار الملكي السيد ليتش، تقدم بطلب لسحب التنازل في جلسة الاستماع التي انعقدت في نوفمبر 2014، حيث رفض القاضي هذا الطلب. وحتى تاريخ جلسة الاستئناف، لم تتقدم «ديار» بأي طلب لسحب التنازل، وعليه، لن يتم النظر في أي مسائل تتعلق بقانون الشريعة.

وأعلن رئيس محاكم المركز مايكل هوانج، إلى جانب القاضي السير ريتشارد فيلد وسعادة القاضي عمر المهيري، بالإجماع رفض طلب الاستئناف، وكانت «الصكوك الوطنية» قد تقدمت بأربع طلبات

استئناف ليتم النظر فيها بحال نجح طلب «ديار»، ونظراً لرفض طلب الاستئناف، فلن يتم النظر في الطلبات الأربعة.

الشركة العضو «بروتيفيتي» المحدودة (الشرق الأوسط) ضد (1) محمد بن حمد عبدالكريم المعجل و(2) عادل بن حمد عبدالكريم المعجل [2016] (محكمة الاستئناف 003)

الوقائع: تم رفع طلب الاستئناف هذا للطعن بحكم سعادة القاضي عمر المهيري في المحكمة الابتدائية الذي رفض طلب المستأنفين الطعن في الاختصاص القضائي لمحاكم مركز دبي المالي العالمي. وتشمل قائمة المستأنف عليهم مواطنين سعوديين يصفون أنفسهم بالمساهمين المؤسسين لمجموعة محمد المعجل (الشركة) المخصصة في المملكة العربية السعودية، والتي تعمل في تشييد المنصات البرية والبحرية في قطاع النفط والغاز.

وعلى الجانب الآخر، فالمستأنف هو شركة مسجلة لدى مركز دبي المالي العالمي وجزء من مجموعة شركات تدير أعمالاً وتقدم خدمات استشارية. واستند طلب المستأنف في المحكمة الابتدائية إلى مقترح مفاده أن محاكم المملكة العربية السعودية كانت الأكثر ملاءمة لرفع الدعوى أمامها، وذلك انطلاقاً من أن مبدأ عدم ملاءمة مكان إقامة الدعوى المعتمد في المحاكم الإنجليزية ينطبق على هذه القضية. وأن قضية المستأنف عليهم لا ينطبق عليها مبدأ عدم ملاءمة مكان إقامة الدعوى لأن المستأنف هو جهة مسجلة في مركز دبي المالي العالمي.

وفي الطلب البديل، ادعى المستأنف عليهم أنه في حال تم الاستناد إلى المبدأ آف الذكر، فسيكون ذلك أكثر تقييداً من المبدأ المعتمد في أستراليا أو الولايات المتحدة الأمريكية. وفي هذا الاستئناف، تمحور النهج حول قبول القاضي الموافقة على طلب المستأنف بأن مبدأ عدم ملاءمة مكان إقامة الدعوى كما هو معتمد في إنجلترا ينطبق على هذه القضية، ولنظر فيما إذا كان القاضي مخطئاً من الناحية القانونية في تقييم العوامل التي يركز إليها الأطراف واتخاذ قرار رفض طلب المستأنف.

قرار المحكمة: قررت محكمة الاستئناف أن المادة 8 (1) من قانون مركز دبي المالي العالمي رقم (3)

أبرز القضايا المعروضة أمام محاكم مركز دبي المالي العالمي خلال عام 2016

محكمة الاستئناف

«ديار للتطوير» ضد «تعليم» و «شركة الصكوك الوطنية»؛ [2015] محكمة الاستئناف في مركز دبي المالي العالمي (010)

الوقائع: نشأ هذا النزاع القضائي حول اتفاقية ثلاثية الأطراف مبرمة بين «أمالك للتمويل» وشركة الاستثمار التابعة لمركز دبي المالي العالمي، و«تعليم»، بخصوص الملكية النفعية للعقار السكني المعروف باسم برج سكاي جاردنز (سكاي جاردنز). وتم تمويل استثمار «تعليم» من قبل شركة الصكوك الوطنية التي وافقت على دفع نسبة 33% من الدفعة الثالثة من سعر الشراء المستحق الدفع في 15 يوليو 2008 بالنيابة عن «تعليم». وكانت «تعليم» تتفاوض مع «ديار للتطوير» (ديار) لتبيعها حصتها في «سكاي جاردنز». وفي 21 أكتوبر 2008، تم توقيع اتفاقية مرابحة بين «تعليم» و«الصكوك الوطنية» وتاريخها بتاريخ سابق هو 6 يوليو من العام نفسه. ووثقت هذه الاتفاقية بيع «الصكوك الوطنية» أسهمها في «سكاي جاردنز» لشركة تعليم، كما نصت على فرض غرامة ثابتة بنسبة 2% على التأخر في الدفع. وتم احتساب ربح المرابحة بمعدل 5.5% من 6 يوليو 2008 وحتى 31 أغسطس 2008، حيث تم تسجيله مبلغاً ثابتاً لكن من دون تحديد موعد للدفع. وفي 4 ديسمبر 2008، قامت «ديار» بتسديد مبلغ قدره 72.141.913 درهماً إماراتياً إماراتي لشركة تعليم، على شكل شيكين ودیعة للاستحواذ على حصة «تعليم» في «سكاي جاردنز». وتركزت القضية الرئيسية حول الجهة المسؤولة قانونياً بين «تعليم» و«ديار» عن سداد الأموال التي قدمتها «الصكوك الوطنية». حيث أشارت «تعليم» إلى وجود عقد ينص على نقل غير مشروط للحقوق والالتزامات المرتبطة بحصتها إلى «ديار». فيما ادعت «ديار» بأنها لم تبرم أي عقد ملزم قانونياً مع «تعليم».

قرار المحكمة: انعقدت جلسة الاستماع الأولى (جلسة المسؤولية القانونية) في حضرة القاضي السير

ديفيد ستيل (القاضي المسؤول عن المحاكمة)، حيث ارتأى وجود اتفاقية تعاقدية تنطوي على نقل حصة «تعليم» إلى «ديار». وتم عقد جلسة إضافية (جلسة الاستحقاق) بهدف إصدار الأوامر القضائية النهائية المتعلقة بقرار «جلسة المسؤولية القانونية». وأصدر القاضي السير ديفيد ستيل حكماً ثانياً بتاريخ 23 مارس 2015، ارتأى فيه أنه تم بالفعل نقل التزام «تعليم» بسداد الأموال الرئيسية المقدمة من قبل «الصكوك الوطنية» لتمويل شراء أسهم «تعليم» في «سكاي جاردنز»، وكذلك ربح المرابحة ورسوم التأخر في الدفع إلى «ديار». ولاحظ القاضي وجود رسوم أرباح المرابحة المتكررة بنسبة 5.5% بعد انتهاء اتفاقية المرابحة في 31 أغسطس 2008. وأمر القاضي «ديار» بدفع إجمالي رسوم ربح المرابحة المعلقة حتى تاريخ صدور الحكم إلى «الصكوك الوطنية». وحدد هذا الإجمالي بقيمة 50.926.992.43 درهماً إماراتياً.

وتقدمت «ديار» بطلب استئناف ضد حكم دفع رسوم ربح المرابحة، مشيرة إلى أن القاضي قد أخطأ في قبول الحجة الجديدة المقدمة من قبل «الصكوك الوطنية» حول وجود سلسلة من العقود المستقلة والمباشرة بين «الصكوك الوطنية» و«ديار» تلزم الأخيرة بدفع رسوم الأرباح المتكررة بنسبة 5,5% سنوياً. وأشارت «ديار» إلى أن رسم الربح المتكرر لم يكن ضمن شروط اتفاقية المرابحة. كما ادعت بأنه لم يتم التماس أو مناقشة مسألة رسوم الربح المتكرر كالتزام مستقل لشركة «ديار». وعليه، لم يكن للقاضي إقرار وجود اتفاقيات بين «الصكوك الوطنية» و«ديار» تتعلق بدفع رسوم الربح المتكرر بعد 30 أغسطس 2008. وادعت كذلك بأنه تم إدراج معايير الشريعة في اتفاقية المرابحة ضمن الفقرة 13 من الاتفاقية. وبالتالي فإن احتوائها على شرط يقضي باستحقاق دفع ربح المرابحة يتعارض فعلياً مع معايير الشريعة. وتنص الفقرة 13 على أن اتفاقية المرابحة «تخضع لقوانين إمارة دبي في الإمارات العربية المتحدة إلا في حال كانت تتعارض مع معايير الشريعة». كما تتضمن الفقرة 13 صراحةً وبين قوسين عبارة «على النحو المنصوص عليه في المعايير الشرعية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية و/أو الأكاديمية العليا في منظمة المؤتمر الإسلامي». وتضيف الفقرة أن العمل يسري بمبادئ الشريعة.

وبدورها أشارت «الصكوك الوطنية» إلى أن دعوتها القضائية المتعلقة بربح المرابحة ليست مسألة جديدة للاحقة المسؤولية القانونية، لأنها سبق وطالبت برسوم الأرباح في ادعاءاتها. كما ادعت أن

المحكمة الذكية للدعاوى الصغيرة

تماشياً مع «رؤية دبي الذكية»، كانت محكمة الدعاوى الصغيرة التابعة لمحاكم مركز دبي المالي العالمي، عند تأسيسها عام 2007، أول خدمة من نوعها لتسوية النزاعات في منطقة الخليج العربي. وازدادت شعبيتها عاماً تلو الآخر في ضوء نجاحها بتسوية دعاوى بلغت قيمتها الإجمالية 20,16 مليون درهم إماراتي (5,49 مليون دولار أميركي) في عام 2016، وازدياد نسبته 5% سنوياً.

وشهد عام 2016 تطوراً كبيراً في قدرة المحكمة على تلبية احتياجات الشركات والأفراد مع إطلاق أول محكمة ذكية للدعاوى الصغيرة في المنطقة، والتي تهدف إلى تمكين أطراف النزاع والقضاة من الوصول المباشر إلى تفاصيل القضية من أي مكان في العالم عبر تطبيقات الهواتف الذكية وأجهزة الكمبيوتر.

وتتسم المحكمة الذكية للدعاوى الصغيرة بالجهوزية التامة، كونها مزودة بتقنية مؤتمرات الفيديو التي تتيح للأفراد أو الشركات الصغيرة والمتوسطة المشاركة في جلسات الاستماع من أي مكان في العالم.

وكان يتحتم على طرفي النزاع والقضاة سابقاً، حضور جلسات الاستماع؛ ولكن مع هذه التقنية الجديدة، يمكن لجميع لأطراف المعنية - بمن فيهم أصحاب الأعمال الذين يسافرون كثيراً والمستأجرين الذين غادروا الإمارات، والموظفين المتواجدين داخل أو خارج دبي - تسوية منازعاتهم عن بُعد عبر حضور جلسات الاستماع والتشاور من أي مكان في العالم.



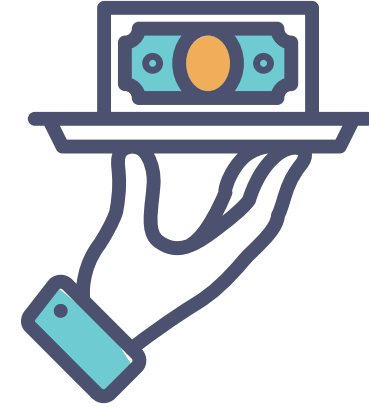
المحكمة الذكية

تتسم «المحكمة الذكية للدعاوى الصغيرة» بالجاهزية التامة، كونها مزودة بتقنية مؤتمرات الفيديو التي تتيح للأفراد أو الشركات الصغيرة والمتوسطة المشاركة في جلسات الاستماع من أي مكان في العالم



إطلاق أول

محكمة ذكية للدعاوى الصغيرة
في المنطقة عام 2016



بلغت قيمة إجمالي تسوية الدعاوى

20,159,780 درهماً إماراتياً

↑5%

زيادة على عام 2015

الابتكار

«يتمتع مركز دبي المالي العالمي بهندسة معمارية تأسر الأبصار، ولكن جاذبيته العملية تكمن في أنظمتها
القضائية والتنظيمية عالمية المستوى».

فرانك كين، ذا ناشيونال

ديسمبر	مركز تسوية النزاعات ومحاكم قطر الدولية
ديسمبر	حملة ترويجية للمحكمة الرقمية القائمة على بنية تحتية متطورة من «مايكروسوفت»

لمحة عامة حول التنفيذ

واصلت محاكم مركز دبي المالي العالمي تطوير منصاتهما الدولية لتنفيذ الأحكام والأوامر القضائية خلال عام 2016. وارتفع إجمالي قيمة دعاوى التنفيذ التي نظرت فيها المحاكم من 1,08 مليار درهم إماراتي (293,54 مليون دولار أميركي) في عام 2015 إلى 2,75 مليار درهم إماراتي (749,55 مليون دولار أميركي) في عام 2016. بزيادة نسبتها 155% سنوياً.

توسيع فرص التعاون العالمي

وقّعت محاكم مركز دبي المالي العالمي اتفاقيات مهمة مع العديد من المحاكم المحلية والدولية، بالإضافة إلى تعزيز تنفيذ القرارات القضائية من خلال النظم العالمية، مثل اتفاقية نيويورك للاعتراف بقرارات التحكيم الأجنبية وتنفيذها.

وعقب اتفاقية عام 2014 بين المحكمة الاتحادية الأسترالية ومحاكم مركز دبي المالي العالمي، شهد عام 2016 إقرار أحد الأحكام الصادرة عن محاكم مركز دبي المالي العالمي في أستراليا للمرة الأولى. وأفاد محامو الإدعاء في مركز دبي المالي العالمي أن العملية سارت بشكل سلس دون أية تعقيدات وبمساعدة مستشار قانوني محلي.

محاكم مركز دبي المالي العالمي تشهد عدداً غير مسبوق من القضايا للبت فيها

أثبتت محاكم مركز دبي المالي العالمي أنها مكان آمن وموثوق لتسوية نزاعات المتقاضين من جميع أنحاء العالم. وقد شهدت المحاكم زيادة كبيرة في عدد الدعاوى التي نظرت بها خلال العامين الماضيين، حيث ارتفع إجمالي عدد قضايا الإنفاذ بنسبة 95% في عام 2016.

تعاون فاعل مع محاكم دبي

من خلال الاتفاقيات المتبادلة مع محاكم دبي، بات بإمكان الأطراف المتنازعة تنفيذ الأحكام سواء في محاكم مركز دبي المالي العالمي أو المحاكم الأخرى في الإمارة. ويتم تحويل جميع طلبات تنفيذ الإجراءات إلى محاكم دبي لتنفيذها داخل دبي خلال يومي عمل.

يناير	المؤتمر الدولي لتمييز المحاكم، سنغافورة
يناير	ندوة حول مستقبل الإعسار وإعادة الهيكلة في محاكم
مارس	مركز دبي المالي العالمي ودولة الإمارات عموماً، الإمارات
مارس	كلمة أمام طلاب معهد الكويت للدراسات القضائية والقانونية، الكويت
أبريل	كلمة أمام طلاب جامعة الشارقة، الإمارات
أبريل	كلمة أمام محكمة الشارقة الاتحادية الابتدائية، الإمارات
أبريل	المنتدى الاستشاري العام، الإمارات
مايو	مؤتمر الجمعية الدولية لإدارة المحاكم، هولندا
مايو	مؤتمر نقابة المحامين الدولية، الإمارات
مايو	كلمة أمام المجلس الهندي لرجال الأعمال والمهنيين
مايو	عرض توضيحي عن قصة نجاح دبي أمام مجموعة أوكسفورد للأعمال
مايو	جلسة نقاش بعنوان «التحكيم التجاري الدولي»
يونيو	وجهات نظر وإصلاحات»، روسيا
يونيو	عرض توضيحي أمام الدكتور محمد الكمالي، مدير عام
يوليو	معهد الإمارات للدراسات والتدريب القضائي
أغسطس	زيارة فريقي محاكم مركز دبي المالي العالمي وأكاديمية القانون
أغسطس	إلى الجامعة الأميركية في الشارقة
أغسطس	عرض توضيحي قدمه البروفيسور الدكتور محمد حسن القاسمي،
أغسطس	عميد أكاديمية القانون بجامعة الإمارات في العين
أغسطس	رابطة محامي الشركات الهندية، نيودلهي، الهند
أغسطس	عرض توضيحي أمام الرئيس والرئيس التنفيذي للجامعة الأميركية
أغسطس	في الإمارات، البروفيسور مثنى عبد الرزاق
سبتمبر	دورة تمهيدية لبرنامج التطوير المهني القانوني المستمر
أكتوبر	زيارة سعادة القاضي شملان الصوالحي إلى سنغافورة
نوفمبر	وماليزيا لتبادل الخبرات القضائية
نوفمبر	المؤتمر الثاني للجنة التقاضي في نقابة المحامين الدولية،
نوفمبر	عن القانون الدولي الخاص، ميلانو
نوفمبر	منتدى الابتكار القضائي الثاني الذي استضافته وزارة العدل الإماراتية

«كلية مارشال لإدارة الأعمال»	يناير
معالي الشيخ الدكتور وليد الصمعاني، وزير العدل السعودي	
في المملكة العربية السعودية	يناير
معالي أحمد بن علي التميمي، القنصل العام لدولة قطر	فبراير
معالي اللورد روجر جون لاوارن توماس	فبراير
معالي السيد جاستنس فلوكنس، القاضي السابق المسؤول عن	
المحكمة التجارية في المملكة المتحدة	فبراير
عدد من أعضاء وكبار مسؤولي مجلس الأمة الأردني	فبراير
جامعة ميدلسيكس	فبراير
وزارة المالية في دولة الإمارات العربية المتحدة	فبراير
فهد القرقاوي، المدير التنفيذي لـ «الاستثمارات الأجنبية المباشرة»	فبراير
مدرسة كولومبيا لإدارة الأعمال	مارس
جامعة تشارلستون	مارس
سعادة الداتوك الدكتور حاجي حميد سلطان بن أبوبكر،	
قاضي محكمة الاستئناف في ماليزيا	مارس
السيد ريتشارد برادي، مدير المركز القانوني البريطاني	مارس
الشركة المتحدة للتأمين وشركة التأمين «بينغ آن» (الصين)	مارس
جامعة رايس	مارس
جامعة العين للعلوم والتكنولوجيا	مارس
كلية القانون في جامعة الشارقة	مارس
مركز أستانا المالي العالمي	أبريل
وائل جاد، السفير المصري في دولة الإمارات العربية المتحدة	أبريل
جامعة القديس يوسف	أبريل
جوشوا روزينبيرج، الناقد القانوني الأشهر في بريطانيا	أبريل
سمو الأمير الدكتور بندر بن سلمان آل سعود، الرئيس الفخري	
لـ «مركز التحكيم التجاري الخليجي»	أبريل
فرع «انس آند كو الشرق الأوسط (إل إل بي)» بإمارة دبي	يونيو

سعادة بول مالك، قنصل عام الولايات المتحدة الأميركية؛ والسيد	
جوجيبيلين، المسؤول الاقتصادي؛ وشون جرينلي، المسؤول	
السياسي والاقتصادي في القنصلية الأميركية في دبي	يونيو
القنصل العام للمملكة المغربية	يوليو
محاكم رأس الخيمة	يوليو
متدربون من شركة بنسيت ماسونز	يوليو
القنصل العام لدولة قطر	أغسطس
القنصلية العامة للمملكة الأردنية الهاشمية	أغسطس
وفد من جمهورية هندوراس	سبتمبر
جامعة ميدلسيكس	أكتوبر
الحكومة الشعبية لمقاطعة جيانغسو	أكتوبر
الجامعة الأميركية في الإمارات العربية المتحدة	نوفمبر
وفود من الشركات الصغيرة والمتوسطة من مدينة شنزن الصينية	نوفمبر
يوشيكازو هازيجاوا، مستشار في مكتب سنغافورة لشركة	
القانون اليابانية البارزة «ناجاشيما أوهنو وتسونيماتسو»	نوفمبر
وفد اللجنة الوطنية للانتخابات	نوفمبر
جامعة نيويورك في أبوظبي	نوفمبر
القنصل العام للمملكة المغربية	نوفمبر
القنصل العام لدولة قطر	نوفمبر
طلاب جامعة القديس يوسف	نوفمبر
طلاب مدرسة ريتون دبي العليا	ديسمبر
طلاب جامعة الإمارات العربية المتحدة في العين	ديسمبر
وفد المحامين النيجيريين	ديسمبر

العروض التوضيحية للمؤتمرات

لعب القضاة وأعضاء فريق السجل خلال عام 2016 دوراً فاعلاً في الترويج لأعمال محاكم مركز دبي المالي العالمي في المجتمعات التجارية والقانونية سواء في دولة الإمارات أو على مستوى العالم عموماً. وكان لفريق شرف الحضور والتحدث في العديد من المؤتمرات المحلية والإقليمية والدولية المهمة:

شراكات جديدة محلياً ودولياً

تماشياً مع هدفها بأن تعدو النظام القضائي الأكثر انتشاراً في العالم، واصلت محاكم مركز دبي المالي العالمي إرساء شراكاتٍ جديدة محلياً ودولياً خلال عام 2016.

المحكمة الشعبية العليا في شنغهاي

اكتسبت العلاقات التجارية بين دولة الإمارات العربية المتحدة وجمهورية الصين الشعبية دفعةً كبيراً في عام 2016، مع توقيع اتفاقية تعاون قضائي مهمة بين محاكم مركز دبي المالي العالمي والمحكمة الشعبية العليا في شنغهاي، محكمة الأعمال الأبرز ضمن المركز المالي والتجاري لبر الصين الرئيس. واتفقت المحكمتان على تعزيز أواصر التعاون فيما بينهما، لبلوغ الأهداف الاستراتيجية المشتركة، وإرساء الأسس اللازمة للتبادل القضائي مستقبلاً، وتحقيق التميز القضائي عموماً. وتعد محاكم مركز دبي المالي العالمي أول محكمة تجارية أجنبية تتعاون بشكل وثيق مع المحكمة الشعبية العليا في شنغهاي. وتهدف هذه الاتفاقية إلى دعم نمو العلاقات التجارية بين المدينتين عبر توفير أجواء الثقة للشركات العاملة فيهما، وتمكينها من مواصلة أنشطتها التجارية بشكل آمن.

كذلك نشرت محاكم مركز دبي المالي العالمي دليلاً خاصاً للشركات القانونية وقطاع الأعمال حول إقرار وإنفاذ الأحكام المالية بين الصين ودبي. ويوفر هذا الدليل شرحاً مفصلاً حول كيفية إنفاذ أحد قوانين محاكم المركز المالي في الصين وبالعكس. كما يستند الدليل إلى «اتفاقية المساعدة القضائية» لعام 2004 بين جمهورية الصين الشعبية ودولة الإمارات العربية المتحدة، إضافة إلى الأحكام الخاصة بالنظام القضائي في البلدين.

رأس الخيمة

تم خلال عام 2016 توقيع اتفاقيتي تعاون مشترك وخمس مذكرات تفاهم بين سلطة تسوية المنازعات وإمارة رأس الخيمة، حيث أتاح إحداهما إنفاذ الأحكام القضائية الصادرة عن محاكم مركز دبي المالي العالمي عبر محاكم رأس الخيمة مباشرة، شريطة أن يتم اختيار الاحتكام عبر الاختصاص القضائي لمحاكم مركز دبي المالي العالمي ضمن العقود المكتوبة وبشكل صريح وواضح. وتمهد هذه الاتفاقيات الطريق أمام الهيئات الحكومية والشركات والمستثمرين والأفراد في رأس الخيمة للاختيار حل النزاعات عبر محاكم المركز المالي.

مركز دبي للتحكيم الدولي

وقع مركز دبي للتحكيم الدولي وسلطة تسوية المنازعات اتفاقية تعاون عام 2016 بهدف تمهيد الطريق وتسريع تنفيذ قرارات التحكيم في المستقبل. وفي إطار الاتفاقية، أعلن مركز دبي للتحكيم الدولي أنه سيأخذ بالاعتبار تعديل قوانينه الحالية، لتشمل أحكاماً تسهم في تسريع عملية المصادقة على قرارات التحكيم، ومباشرة الإجراءات المتعلقة بها، وإنفاذها من قبل محاكم مركز دبي المالي العالمي.

المنطقة الحرة لجبل علي (جافزا)

وقّعت المنطقة الحرة لجبل علي (جافزا)، مركز دولة الإمارات الرائد للتجارة والخدمات اللوجستية في منطقة الشرق الأوسط وأفريقيا، مذكرة تفاهم مع سلطة تسوية المنازعات يتم بموجبها حصول «جافزا» والشركات العاملة تحت مظلتها، والتي تتضمن العاملين والمقيمين والمستثمرين في منطقتها الحرة، على خدمات تسوية المنازعات بما فيها دعاوى المطالبات الصغيرة من محاكم مركز دبي المالي العالمي.

التوعية والمشاركة

ركزت محاكم مركز دبي المالي العالمي على مجموعة من البنود في استراتيجيتها للتوعية والمشاركة خلال عام 2016، ومنها تعريف الوفود الزائرة بالمحاكم، والمشاركة في زيارات تجارية خارجية، والتحدث في المؤتمرات القانونية.

الوفود الزائرة

استضافت محاكم مركز دبي المالي العالمي خلال عام 2016 العديد من المسؤولين الحكوميين وممثلي الأنظمة القضائية والطلاب لمعرفة المزيد عن النظام القضائي للمحاكم:

يناير	معالي رافي كارونانيياكي، وزير المالية في جمهورية سريلانكا
يناير	اجتماع محكمة الجرائم المالية الأفغانية (سكوت ريتشاردز)
يناير	البرنامج الشتوي للدراسة في مدرسة القانون الدولية بدبي
يناير	شركة أجريكو
	معالي الدكتور نايف الرشيد، نائب القنصل العام بقنصلية
يناير	المملكة العربية السعودية في دولة الإمارات العربية المتحدة
	معالي إيمانويل كامارينايكيس، القنصل العام لكندا بدبي
يناير	والسيد جلين ماكفرسون، القنصل والمفوض التجاري الأول في القنصلية العامة لكندا بدبي

تعزير العلاقات

«إن مزايا استخدام نظام محاكم مركز دبي المالي العالمي تنبع بشكل رئيس من استقلاله المدني عن بقية الأنظمة في الدولة، حيث تطبق المحاكم قواعدها الخاصة على الصعيدين الموضوعي والإجرائي، والتي تركز على نموذج القانون العام باللغة الإنجليزية، وتحديدًا إنفاذ قرارات التحكيم الأجنبي وفقاً لقانون التحكيم السليم المستند إلى قانون الأونيسترال النموذجي».

شركة أسيريس للمحاماة

برنامج المحامي التطوعي

واصل برنامج المحامي التطوعي، الذي تديره أكاديمية القانون التابعة لسلطة تسوية المنازعات، خدمة المجتمع خلال عام 2016 عبر تقديم استشارات أسبوعية من قبل خبراء قانونيين.

ويعتبر توفير الخدمات القانونية للأشخاص الذين يحتاجون إلى الدعم المالي خطوة مهمة لتوسيع نطاق الوصول إلى العدالة. كما يتيح إيجاد إطار عمل لتقديم الخدمات القانونية مجاناً إلى أكاديمية القانون، تنسيق عمل مكاتب المحاماة والمحامين المستقلين الراغبين بتقديم مساهمات مهنية هادفة لهذه الشريحة من المجتمع.

وقد وصل عدد عيادات المحامي التطوعي بين شهري يناير وديسمبر 2016 إلى 46 عيادة، قدمت المساعدة لما يزيد على 500 شخص. فيما سجل البرنامج بحلول 31 ديسمبر 2016 تطوع 48 شركة محاماة و122 محامياً فردياً. ووصل عدد الشركات القانونية المسجلة إلى 137 شركة و658 ممارساً قانونياً مسجلين بموجب الجزأين الأول والثاني من السجل.

ولا تقتصر رسالة أكاديمية القانون على إمارة دبي فحسب، وإنما تمضي قدماً في دعم برامج المحامي التطوعي الناشئة ضمن دبي والنظم القانونية في الإمارات الأخرى، وتبادل أفضل الممارسات القانونية. كما تتطلع الأكاديمية إلى التعاون مع سائر المؤسسات والسلطات القضائية، خاصة في دول مجلس التعاون الخليجي، ضمن إطار سعيها لتعزيز سبل الوصول إلى تحقيق العدالة للأفراد الذين هم بأمس الحاجة إليها.

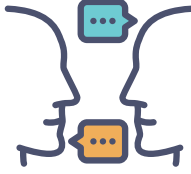
46

عيادة قضائية
تأسست عام 2016



500

شخص حظوا بمساعدة
العيادات عام 2016



48

شركة محاماة تطوعية



122

محامياً فردياً متطوعاً



التوجيهات الإجرائية وتعديل القواعد

التوجيه الإجرائي رقم 1 لعام 2016: واجبات الممارسين القانونيين أمام المحاكم - تدوين إفادات الشهود من قبل المحامين الموظفين لدى شركات المحاماة المسجلة في القسم الأول من السجل: يتعلق هذا التوجيه الإجرائي بالقواعد العامة لتدوين إفادات الشهود من قبل شركات المحاماة المسجلة في القسم الأول من سجل الممارسين القانونيين والممثلة لطرف ما في الإجراءات القانونية المتبعة أمام محاكم مركز دبي المالي العالمي.

التوجيه الإجرائي رقم 2 لعام 2016: الحجج والإفادات الأساسية للقضايا المنظورة أمام محاكم مركز دبي المالي العالمي: يتعلق هذا التوجيه بطول وصيغة الحجج الأساسية المقدمة من قبل الأطراف المتنازعة.

التوجيه الإجرائي رقم 3 لعام 2016: المحافظة على سرية هوية القضاة والأحكام في محاكم مركز دبي المالي العالمي: ينطوي هذا التوجيه على نظام جديد لضمان سرية هوية القضاة والأحكام القضائية في محاكم مركز دبي المالي العالمي، بما في ذلك الأحكام الصادرة أو التي تصدر عقب دخول هذا التوجيه حيز التنفيذ.

التوجيه الإجرائي رقم 4 لعام 2016: الإشارة المرجعية الحيادية لأحكام محاكم مركز دبي المالي العالمي: ينطوي هذا التوجيه على نظام جديد لتحديد آليات الإشارة المرجعية الحيادية للأحكام الصادرة عن محكمة الدعاوى الصغيرة والمحكمة الابتدائية، ومحكمة الاستئناف في محاكم مركز دبي المالي العالمي.

قواعد السلوك الإضافية، التوجيه الإجرائي رقم 1: ينص هذا التوجيه الإجرائي على أن الحق بممارسة القانون في محاكم مركز دبي المالي العالمي مشروط بالتقيد بمدونة قواعد السلوك الإلزامية وأي توجيه إجرائي ينطوي على قواعد سلوكية إضافية يصدر بصورة دورية عن رئيس المحاكم. وتشمل هذه الإضافة الأقسام (ب)، و(ت)، و(ج)، و(خ) من مدونة قواعد السلوك الإلزامية، حيث تم تعديلها في عام 2016 حتى تكفل لأكاديمية القانون دوراً في التعامل مع الشكاوى المقدمة (انظر أيضاً أمر سلطة تسوية المنازعات رقم 1 لعام 2016 المتعلق بمدونة قواعد السلوك الإلزامية في محاكم مركز دبي المالي العالمي).

خدمة العملاء

تستفيد محاكم مركز دبي المالي العالمي من مبادرة «تميز الأعمال» التي أطلقتها سلطة تسوية المنازعات بهدف تحسين مستوى خدمة العملاء عبر جميع هيئاتها. وتنطوي هذه المبادرة على إجراءات محددة لتحسين إدارة الجودة وخدمة العملاء، ومن المقرر تطبيقها داخلياً لتعزيز مستويات الابتكار والكفاءة والتركيز على العملاء في محاكم مركز دبي المالي العالمي.

وفي عام 2016، ركزت مشاريع المبادرة على إعداد برنامج الإمارات للخدمة الحكومية المتميزة، بالإضافة إلى إجراء مراجعة شاملة لجميع جوانب أنشطة خدمة العملاء. وقد أثمرت هذه الجهود عن إطلاق مجموعة متنوعة من مبادرات الحكومة الذكية التي تتوافق ورؤية الإمارات 2021، الأمر الذي أسهم بتعزيز مستوى رضا العملاء وزيادة وصول العامة إلى خدمات محاكم مركز دبي المالي العالمي.

وفي إطار رؤيتها بأن تصبح إحدى المحاكم الرائدة عالمياً على صعيد الابتكار بحلول عام 2020، أطلقت وطورت محاكم مركز دبي المالي العالمي عدداً من الخدمات خلال عام 2016:

- استخدام برنامج سكايب لتيسير شؤون العملاء: بات بإمكان الموظفين الآن تقديم المساعدة للعملاء حتى وإن كانوا بعيدين عن مكاتبهم أو خارج أوقات العمل.
- توافر أجهزة استطلاع الرأي ومستوى رضا العملاء: تتواجد هذه الأجهزة في ردهة الاستقبال لجمع استطلاعات الرأي ومدى رضا عملاء محاكم المركز. وقد أظهرت البيانات التي جمعت من 376 عميلاً في الفترة من يوليو ولغاية ديسمبر 2016، أن 96% منهم كانوا في غاية الرضا عن تجربتهم في المحاكم.
- تحسين المرافق المادية: تم تحسين ردهة الاستقبال في المحاكم عبر إضافة ركنٍ للانتظار، ومكاتب مفتوحة للتسجيل، وغرفٍ للاجتماعات بما يضمن إيجاد بيئة مريحة عموماً.
- إطار العمل الدولي لتميز المحاكم (IFCE): واصلنا خلال عام 2016 إجراء تقييمنا الذاتي السنوي وفقاً لمعايير إطار العمل الدولي لتميز المحاكم، وقياس مدى تقدمنا تبعاً للمعايير العالمية المعتمدة لتميز المحاكم.

اللجان والمنتديات

عقدت محاكم مركز دبي المالي العالمي عدداً من اللجان والمنتديات خلال عام 2016، بهدف مساعدتها على توفير خدمات فعالة وميسرة وشفافة ومهنية لجميع المستخدمين.

لجنة مستخدمي محاكم مركز دبي المالي العالمي

لجنة مستخدمي محاكم مركز دبي المالي العالمي هي رابطة مستقلة تجمع بين محاكم مركز دبي المالي العالمي والمستخدمين لهذه المحاكم. والغرض من هذه اللجنة هو مساعدة المحاكم على تقديم خدمة فعالة واقتصادية ومهنية لجميع المستخدمين. وتعد اللجنة اجتماعات دورية تتوافر محاضر جلساتها عبر الإنترنت.

رئيس اللجنة

• **محاكم مركز دبي المالي العالمي:** آمنة العويس، نائب الرئيس التنفيذي
ونائب أمين سجل محاكم مركز دبي المالي العالمي

أعضاء اللجنة

• **المستشار العام لسلطة دبي للخدمات المالية**

منى دندن

• **الرئيس التنفيذي للشؤون القانونية في سلطة مركز دبي المالي العالمي**

جاك فيسر

• **المستشار القانوني في شركة «حسين لوتاه ومشاركوه»**

عصام عمر شرابي

• **شريك في شركة «كليفورد تشانس»**

جيمس أبوت

• **شريك في شركة «هادف وشركاه»**

أدريان شادويك

• **شريك في شركة «جيبسون دان»**

جراهام لوفيت

• **شريك أول في شركة «كلدري محامون ومستشارون قانونيون»**

فريدة سارة

• **مستشار في شركة «كلايد أند كو»**

أليك إيمرسون

اللجنة الفرعية للقوانين

تعد اللجنة الفرعية للقوانين اجتماعات دورية كل ثلاثة أشهر لمناقشة فرص التغيير المحتملة وإمكانية تطوير قوانين محاكم مركز دبي المالي العالمي. وتضم اللجنة نخبة من الممارسين القانونيين ممن يتعاملون مع محاكم المركز ويتمتعون بخبرة عملية واسعة في قواعدها.

أعضاء اللجنة

• **رئيس مجلس الإدارة:** باتريك بورك، شريك في «نورتون روز فولبرايت» (الشرق الأوسط)

• **أمين السجل والرئيس التنفيذي لمحاكم مركز دبي المالي العالمي:** مارك بير

• **مساعد أمين سجل محاكم مركز دبي المالي العالمي:** ناتاشا باكيرتشي

• **شريك في شركة التميمي وشركاه:** ريتا جاب الله

• **شريك في شركة بيكر بوتس:** فيليب بونوار

• **رئيس الشؤون القانونية مجموعة أحمد صديقي وأولاده:** عادة عودة

• **محام في شركة فيشت وشركاه للاستشارات القانونية:** تيريزا ستار

• **شريك في شركة هادف وشركاه:** أدريان شادويك

• **شريك في شركة جونز داي:** شيلا شادماند

• **شريك في شركة جيبسون دان:** جراهام لوفيت

منتدى محاكم مركز دبي المالي العالمي الاستشاري العام

تم إنشاء هذا المنتدى الذي يعد منصة مهمة للحوار والتواصل بين محاكم مركز دبي المالي العالمي ونخبة من المستشارين القانونيين في عام 2013. ويجتمع المشاركون في المنتدى مرتين سنوياً لتبادل الخبرات ودراسة التوجهات ومناقشة أفضل الممارسات العالمية في مجال تسوية المنازعات.

واستضافت مدينتا دبي ولندن خلال عام 2016 هذا المنتدى الذي شهد حضور عدد من الأعضاء الجدد:

• **المستشار العام في الديوان الأميري لحكومة رأس الخيمة:** عيسى بدور

• **رئيس الشؤون القانونية في شركة دبي القابضة:** جيرارد هوبي

• **المستشار العام في مجموعة دتكو:** هيلين جراهام

• **المستشار العام في شركة الإمارات للاتصالات المتكاملة (دو):** أناليز رينهولد

• **مستشار عام في شركو أكوا القابضة:** شون جونسون

وتشكر محاكم مركز دبي المالي العالمي نيك هورنينج من «دبي العالمية» على خدماته المميزة للمنتدى حتى عام 2016.

تميز الخدمات

«ترتقي محاكم مركز دبي المالي العالمي بمعايير التسوية السريعة للمنازعات بفضل تنامي دائرة الاهتمام العالمي بإجراءاتها القانونية، وتركيزها على تحقيق نتائج إيجابية واعدة».

مجلة «إنفست»



ريادة دولية في التميز

أصبح سعادة القاضي علي شامس المدحاني، الذي شغل منصب رئيس الجمعية الدولية لإدارة المحاكم (IACA) عن منطقة الشرق الأوسط منذ عام 2013، نائب رئيس الجمعية في المنطقة عام 2016. كما تمت تسمية مارك بير، الرئيس التنفيذي وأمين سجل محاكم مركز دبي المالي العالمي، رئيساً منتخباً للجمعية.

وتتخذ الجمعية الدولية لإدارة المحاكم من ولاية فرجينيا الأميركية مقراً لها. وتجمع تحت مظلتها مؤسسات وأفراداً من مختلف أنحاء العالم، للعمل على تحقيق التميز في النظم القضائية العالمية. وتركز الجمعية في عملها بشكل خاص على الأسواق الناشئة والدول الأخرى التي تسعى إلى تحقيق سيادة القانون. عبر تنظيم العديد من المؤتمرات والمنتديات وبرامج التدريب والتعليم الدولية حول إدارة المحاكم خلال العام. كما تعد الجمعية مصدر معلومات أساسي للقضاة ورؤساء المحاكم وغيرهم من المسؤولين الحكوميين الذين يبحثون عن سبل مناسبة لتقييم وتحسين النظم القضائية والقانونية.

ومع توليه مهامه رسمياً في عام 2018، سيصبح بير أول مسؤول جهة قضائية في الشرق الأوسط يشغل هذا المنصب المرموق.



هيئة قضائية مفضلة

أجرت أكاديمية القانون التابعة لسلطة تسوية المنازعات خلال عام 2016 دراسة حول خيارات القانون المعتمد والاختصاص القضائي في القضايا العابرة للحدود بمنطقة الشرق الأوسط. وقد أبدى ممارسو مهنة القانون تفضيلهم اعتماد قانون مركز دبي المالي العالمي واختيار اللجوء إلى محاكم المركز لتسوية منازعاتهم.

واستناداً إلى آراء أكثر من 122 مشاركاً من قطاع القانون في دبي والإمارات العربية المتحدة وخارجها، خرجت الدراسة بالنتائج التالية:

- أشار 42% من المشاركين إلى أن محاكم مركز دبي المالي العالمي تعتبر وجهة قضائية مفضلة لحل النزاعات الخاصة بالقضايا العابرة للحدود في منطقة الشرق الأوسط.
 - 79% لديهم إلمام بفقرة اختيار الاختصاص القضائي لمحاكم مركز دبي المالي العالمي، فيما استخدم 57% من المشاركين فقرة اختيار الاختصاص القضائي في عقود للتعاملات العابرة للحدود.
 - إن الأسباب الثلاثة الرئيسية التي تدفع إلى اعتماد قانون مركز دبي المالي العالمي تتمثل في النظام القضائي القائم، والخبرة الواسعة، واليقين القانوني لدى محاكم مركز دبي المالي العالمي.
- تعزز هذه النتائج المكانة الجاذبة لمحاكم مركز دبي المالي العالمي باعتبارها هيئة قضائية مفضلة في مجال القانون التجاري، لا سيّما في ضوء إشارة 62% من المشاركين إلى تنامي قطاع الأعمال العابر للحدود في منطقة الشرق الأوسط، و28% من المشاركين إلى أن حجم القضايا العابرة للحدود سيحافظ على استقراره كما كان في عام 2016.

مكتب التسجيل



ماهيكا هارت
زميل دراسات عليا



ليما حاتم
ضابط متابعة القضايا



ناتاشا باكيري
مساعد أمين سجل المحاكم



مارك بير
الرئيس التنفيذي وأمين سجل محاكم
مركز دبي المالي العالمي والحائز وسام
الإمبراطورية البريطانية

عائشة بن كلبان
ضابط متابعة القضايا

آمنة العويس
نائب الرئيس التنفيذي
ونائب أمين سجل المحاكم

أعضاء الهيئة القضائية لمحاكم مركز دبي المالي العالمي

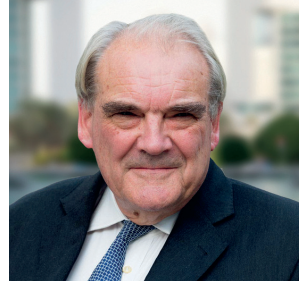
تضم الهيئة القضائية لمحاكم مركز دبي المالي العالمي نخبة من ألمع القضاة من أكثر من 34 بلداً، بالإضافة إلى خبرات قضائية تتخطى في مجموعها 350 عاماً:



القاضي السير جيريمي كوك
(إنجلترا وويلز)



القاضي السير ريتشارد فيلد
(إنجلترا وويلز)



القاضي السير جون تشادويك
(لندن)



القاضي تون زكي عزمي
(ماليزيا)



السير ديفيد ستيل
نائب رئيس المحاكم، (إنجلترا
وويلز)



القاضي مايكل هوانج
رئيس محاكم مركز دبي المالي
العالمي (سنغافورة)



مها المهيري
عضو الهيئة القضائية



ناصر الناصر
عضو الهيئة القضائية



سعادة القاضي
شملان الصوالحي
(الإمارات العربية المتحدة)



سعادة القاضي
عمر جمعة المهيري
(الإمارات العربية المتحدة)



سعادة القاضي
علي شامس المدحني
(الإمارات العربية المتحدة)

القاضي روجر جايلز
(أستراليا)

هيئة قضائية موثوقة

وفي سياق متصل، تم توسيع نطاق مهام اثنين من القضاة الإماراتيين لتتضمن صلاحيات أشمل داخل الدولة وخارجها، فقد تمت ترقية سعادة القاضي عمر المهيري إلى منصب قاضٍ مقيم، حيث يتولى دور ممثل رئيس المحاكم والمتحدث الرسمي عند التنسيق مع وزارات الدولة والهيئات الحكومية المحلية. بدوره تولى سعادة القاضي علي المدحاني مهمة سفير محاكم مركز دبي العالمي للمسائل المتعلقة بدول مجلس التعاون الخليجي.

واختتمت سلسلة التغييرات التنظيمية التي شهدتها المحاكم بتعيين عائشة بن كلبان وماهيك هارت عضوتين في محكمة الدعاوى الصغيرة.

حازت الهيئة القضائية المستقلة لمحاكم مركز دبي المالي العالمي ثقة واحترام مجتمع الأعمال الدولي، بينما واصل فريق السجل إرساء معايير جديدة في الكفاءة والخدمة.

وشهد عام 2016 سلسلة من الترقيات والتعيينات تضمنت تعيين القاضي السير ديفيد ستيل بمنصب نائب رئيس محاكم مركز دبي المالي العالمي، خلفاً للقاضي المتقاعد السير جون تشادويك.

كما شغل القاضي السير جيريمي كوك، الرئيس السابق للمحكمة التجارية التابعة لمحكمة لندن العليا، مقعداً في الهيئة القضائية.



التميز القضائي والإداري

«تحظى دبي بمكانة مرموقة وبمركز تجاري رائد على مستوى العالم. وتساهم محاكم مركز دبي المالي العالمي في تمكين الإمارة من ترسيخ سمعتها الطيبة في مجال تسوية المنازعات التجارية. ومع تنامي حجم التجارة العالمية، انبثقت الهيئات القضائية، مثل محاكم المركز المالي، لحماية الشركات واستكمال الدور المهم للمراكز القضائية العريقة، مثل المحكمة التجارية في إنجلترا وويلز».

معالي اللورد روجر جون لاوارن توماس
رئيس المحكمة العليا في إنجلترا وويلز

التنفيذ

كان عام 2016 محطة مميزة بالنسبة لمحكمة مركز دبي المالي العالمي، حيث واصلت تطوير شبكتها الدولية من أماكن تنفيذ الأحكام والأوامر القضائية. وقد ارتفعت القيمة الإجمالية لدعاوى التنفيذ المسجلة في المحاكم من 1,07 مليار درهم إماراتي (293,54 مليون دولار أميركي) في عام 2015 إلى 2,75 مليار درهم (749,55 مليون دولار) في عام 2016، أي بزيادة قدرها 155% سنوياً. وتعتبر إجراءات التنفيذ ثاني أكبر أنواع الدعاوى المسجلة في محاكم المركز بعد المحكمة الابتدائية.



متوسط قيمة القضايا
2015/2016

33,592,739 درهم إماراتي / 25,684,657 درهم إماراتي



تنفيذ الأحكام
2015/2016
42/82



القيمة الإجمالية للدعاوى
والدعاوى المقابلة
2015/2016

2,754,604,611 درهم إماراتي / 1,078,755,611 درهم إماراتي

محكمة الدعاوى الصغيرة

تختص محكمة الدعاوى الصغيرة بالنظر في الدعاوى القضائية التي تندرج ضمن الاختصاص القضائي لمحكمة مركز دبي المالي العالمي في ثلاث حالات: أولاً، عندما لا تتجاوز قيمة المطالبة أو قيمة موضوع الدعوى 500 ألف درهم إماراتي. ثانياً، إذا كان موضوع الدعوى يخص عملية توظيف حالية أو سابقة لأحد الأطراف، وكانت قيمة المطالبة أو قيمة موضوع الدعوى تتجاوز 500 ألف درهم إماراتي ووافقت جميع الأطراف بشكل مكتوب على اختيار محكمة الدعاوى الصغيرة للنظر فيها. ولا يوجد حد معين لقيمة الدعاوى التي يغطيها الاختصاص القضائي لمحكمة الدعاوى الصغيرة بخصوص المطالبات المتعلقة بالتوظيف. ثالثاً، بخصوص المطالبات التي لا تتعلق بالتوظيف، فإن قيمة المطالبة أو قيمة موضوع الدعوى يجب ألا تتجاوز مليون درهم إماراتي. وتوافق جميع الأطراف بشكل مكتوب على اختيار محكمة الدعاوى الصغيرة للنظر في الدعوى. ويمكن إقرار هذا الإجماع في العقد الأساسي (إن وجد) أو في وقت لاحق.



معدل قيمة القضايا
2015/2016

92,902 درهم إماراتي / 89,216 درهم إماراتي



محكمة الدعاوى الصغيرة
2015/2016

216/217



إجمالي قيمة الدعاوى والدعاوى المضادة
2015/2016

20,159,780 درهم إماراتي / 19,270,747 درهم إماراتي



معدل تسوية القضايا
2015/2016

77%/75%

المحكمة الابتدائية والتحكيم

تمتلك المحكمة الابتدائية اختصاصاً قضائياً حصرياً للنظر في أية قضية مدنية أو تجارية مرتبطة بمحاكم مركز دبي المالي العالمي. ويمكن للمحكمة أيضاً، أن تستمع للقضايا عندما ينص العقد قيد النظر على الاختصاص القضائي لمحاكم مركز دبي المالي العالمي تحديداً (الاختصاص قبل وقوع النزاع)، أو عندما يجمع الطرفان المتنازعان على استخدام قانون محاكم المركز لتسوية نزاع وقع مؤخراً (الاختصاص بعد النزاع). ويمكن لقاضٍ واحد أن يستمع إلى الدعاوى المرفوعة أمام المحكمة الابتدائية.



قضايا التحكيم

2015/2016

13/14



قضايا المحكمة الابتدائية

2015/2016

25/26

إجمالي قيمة القضايا والقضايا المضادة (المحكمة الابتدائية والتحكيم)

2015/2016

3,076,242,403 درهماً إماراتياً / 4,466,957,247 درهماً إماراتياً



معدل تسوية القضايا

(المحكمة الابتدائية والتحكيم)

2016

83%



معدل قيمة القضايا

(المحكمة الابتدائية والتحكيم)

2016

85,451,178 درهماً إماراتياً

ملاحظة: الأرقام التي تشير إلى معدل تسوية القضايا معاد تقديرها استناداً إلى الإحصاءات السنوية لكامل السنة وليس المعدل التاريخي التراكمي.

ملاحظة: تعتبر القضايا التي قيمتها صفر - وتم رفع 4 منها في عام 2016 - غير مشمولة عند احتساب متوسط قيم القضايا.

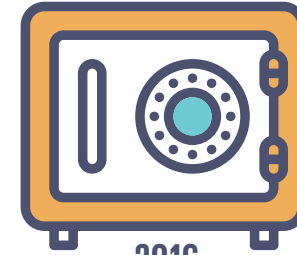
إجمالي عدد القضايا (المحكمة الابتدائية، ومحكمة التحكيم، وإدارة تنفيذ الأحكام، ومحكمة الدعاوى الصغيرة)



335

قضية نشطة

إجمالي قيمة القضايا (المحكمة الابتدائية، ومحكمة التحكيم، وإدارة تنفيذ الأحكام، ومحكمة الدعاوى الصغيرة)



2016

5,851,006,794 درهماً إماراتياً

↑ 5% زيادة مقارنة بعام 2015



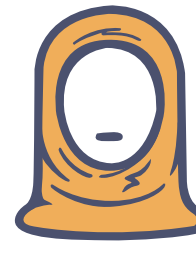
ينتمي قضاة المحكمة إلى دول عدة من مختلف أنحاء العالم (دولة الإمارات، والمملكة المتحدة، وماليزيا، وسنغافورة، وأستراليا)

يتمتع فريق قضاة المحاكم بخبرة واسعة مستمدة من 34 دولة وتبلغ مجتمعة

350 عاماً



تأسيس أول محكمة للدعاوى الصغيرة في المنطقة عام 2007 وإطلاق أول برنامج للمحامي التطوعي عام 2009



أول محكمة في دولة الإمارات تعين قاضية ضمن هيئتها القضائية



75%

من القضايا المرفوعة تمت تسويتها أمام محكمة الدعاوى الصغيرة في غضون 4 أسابيع فقط



83%

من القضايا المرفوعة أمام المحكمة الابتدائية تمت تسويتها في عام 2016

الجوائز



2010

جائزة «فكرة العام» عن مدونة قواعد السلوك المهني ضمن مسابقة «أفكار عربية»



2011

جائزة أفضل مبادرة للقطاع العام ضمن نجم أسبوع خدمة العملاء في دولة الإمارات العربية المتحدة



2012

جائزة المهارات الفردية ضمن نجم أسبوع خدمة العملاء في دولة الإمارات العربية المتحدة



2013

شهادة المعيار الدولي لتميز الخدمات (TISSE)



2013

أفضل مبنى لخدمة العملاء ضمن «جائزة أولمبياد الخدمات»



2014

جائزة التميز في الخدمات القانونية الدولية خلال حفل توزيع جوائز جمعية القانون المرموقة في المملكة المتحدة



2014

أول هيئة غير اتحادية في دبي تنال تصنيف «5 نجوم» وفقاً لنظام التصنيف الجديد للخدمات الحكومية في الدولة



2015/2014

جائزة «أفضل استراتيجية العملاء» ضمن «أولمبياد الخدمات»



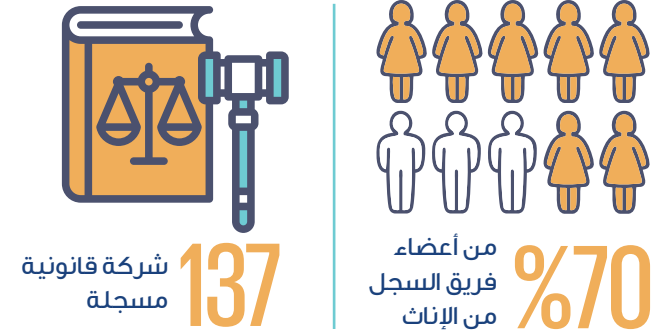
2015

جائزة «التميز في الابتكار» ضمن حفل توزيع جوائز القانون في منطقة الشرق الأوسط الذي نظمتها مجلة «ذي أوت»

حقائق سريعة عن محاكم مركز دبي المالي العالمي



توقيع اتفاقيات تعاون قضائي مع 10 محاكم خارجية في بلدان عدة



عيادة قانونية جديدة
في عام 2016
46
↑ 92%



قدمت
المساعدة
لأكثر من
500 شخص

تواصل محاكم مركز دبي المالي العالمي ترسيخ
مكانتها البارزة هيئة قضائية مفضلة للبت في
القضايا العابرة للحدود ضمن دبي والإمارات العربية
المتحدة ومنطقة الشرق الأوسط، وذلك وفقاً لدراسة
أجرتها أكاديمية القانون التابعة لسلطة تسوية
المنازعات وشملت أكثر من 122 مشاركاً.

79% لديهم إمام بفقرة اختيار الاختصاص القضائي
لمحاكم المركز.

57% استخدموا فقرة اختيار الاختصاص القضائي في
عقود لتعاملات عابرة للحدود.

تتمثل الأسباب الثلاثة الرئيسية التي تدفع إلى اعتماد
قانون مركز دبي المالي العالمي، في النظام القضائي
القائم، والخبرة الواسعة، واليقين القانوني لدى محاكم
مركز دبي المالي العالمي.



96%

من الزوار أكدوا رضاهم الكبير عن تجربتهم لدى
محاكم مركز دبي المالي العالمي



نجحت محاكم المركز بإطلاق
المحكمة الذكية للدعاوى الصغيرة
الأولى من نوعها في المنطقة



في عام 2016 تم استقبال أولى
قضايا الوصايا والبت فيها



معالجة

أكبر عدد من
القضايا

في تاريخ محاكم مركز دبي
المالي العالمي



تعزيز ثقة المستثمرين

عبر تعاون حكومة
رأس الخيمة مع محاكم
مركز دبي المالي العالمي



%75

من القضايا المرفوعة تمت تسويتها أمام محكمة
الدعاوى الصغيرة في غضون 4 أسابيع فقط



بلغ متوسط قيمة المطالبة الواحدة لدى
محكمة الدعاوى الصغيرة

92,902

درهم إماراتي
محققاً زيادة نسبتها

%4↑

خلال عام 2015

توقيع اتفاقية تعاون قضائي مع
المحكمة الشعبية العليا في شنغهاي



بلغ متوسط قيمة المطالبة الواحدة
لدى المحكمة الابتدائية

104,582,450

درهماً إماراتياً

ليشهد ارتفاعاً بنسبة

%17↑

مقارنة بعام 2015



217

عدد القضايا التي تمت تسويتها في
محكمة الدعاوى الصغيرة خلال عام 2016



قيمة الدعاوى والدعاوى المقابلة التي نظرت فيها
المحكمة الابتدائية خلال عام 2016

2,719,143,703

درهماً إماراتياً

ما يفوق بنسبة

%22↑

قيمة القضايا المسجلة خلال عام 2015



%83

من القضايا المرفوعة أمام المحكمة الابتدائية
تمت تسويتها في عام 2016



رسالة الرئيس التنفيذي وأمين سجل المحاكم

شهد عام 2016 الكثير من الاضطرابات الاقتصادية والتغيرات السياسية في مختلف أنحاء العالم. لكن محاكم مركز دبي المالي العالمي حظيت بدرجة عالية من تقدير الأفراد والشركات لمستويات اليقين والكفاءة والثقة التي توفرها.

وبعد أن حققت إنجازات فياسية خلال عام 2015، واصلت المحاكم مكانتها الرائدة وجهة مفضلة لحل النزاعات القضائية داخل دبي وخارجها، علماً أن معظم القضايا المرفوعة يكون فيها أحد الأطراف من خارج دولة الإمارات.

ومن أهم العوامل التي لا تزال تستقطب الأطراف المتنازعة إلى محاكم المركز هو ارتباطها القوي مع أهم السلطات القضائية في العالم، والذي عزز خلال عام 2016 من خلال توقيع اتفاقيات تعاون مهمة مع سلطات قضائية رئيسية في الصين وإمارة رأس الخيمة، إضافة إلى الاتفاقيات المبرمة سابقاً مع العديد من مراكز المال والأعمال الرائدة حول العالم.

بالإضافة إلى ذلك، تتمتع الهيئة القضائية لمحاكم مركز دبي المالي العالمي بخبرات مهنية واسعة تزيد مجموعها على 350 عاماً، ما يمثل عاملاً آخر لاستقطاب الأطراف المتنازعة. وشهدت الهيئة القضائية خلال العام تعديلات جديدة شملت تعيين نائب جديد لرئيس المحاكم وانضمام قاضي دولي جديد إليها. وبفضل استقدام محاكم المركز لنخبة من أبرز القضاة الدوليين، فإننا نستطيع مد يد العون إلى كبرى الشركات لحل أعقد نزاعاتها. وقد ارتفع متوسط قيمة القضايا المرفوعة أمام المحكمة الابتدائية خلال عام 2016 بنسبة 17% لتصل إلى نحو 104 ملايين درهم إماراتي (28,48 مليون دولار أميركي).

علاوة على ذلك، تحظى محاكم المركز بإمكانات فريدة لدعم الشركات الصغيرة في حل نزاعاتها مرتكزة في ذلك على سمعتها الطيبة في انتهاج الابتكار والكفاءة العالية. وقد عززت هذه القدرات مع إطلاق المحكمة الذكية للدعاوى الصغيرة الأولى من نوعها في المنطقة التي تتيح للأطراف من مختلف أرجاء العالم الوصول إلى العدالة المنشودة.

وأسهل الاستثمار في الابتكارات بتسيخ مكانة محاكم المركز وجهة رائدة لتسوية النزاعات باللغة الإنجليزية في منطقة الشرق الأوسط، والارتقاء بسمعة دبي وقدرتها محاكمها على إنفاذ العقود التي تم الإخلال بها، ما يعد جانباً ضرورياً لتوفير مناخ قانوني داعم لقطاع الأعمال.

وكانت قدرة محاكم المركز على دعم قطاع الأعمال والنمو الاقتصادي محط اهتمام كبير، فتعاونت المحاكم خلال عام 2016 مع حكومة رأس الخيمة و«سلطة المنطقة الحرة في جبل علي» بهدف توفير خدماتها للأطراف المتنازعة في الإمارة الشمالية ومركز التجارة والخدمات اللوجستية في دولة الإمارات.

وتشكل مثل هذه المبادرات مصدر فخر لجميع العاملين في محاكم مركز دبي المالي العالمي، إذ تساهم بتحقيق التميز القانوني على امتداد أنحاء الدولة، عدا عن دورها الفاعل في دعم تحقيق الأهداف الاقتصادية طويلة الأمد.

ونحن خلال عام 2016 بتحقيق إنجازات لافتة بفضل الإدارة الحكيمة لرئيس المحاكم، والدعم المتواصل لسمو الشيخ مكتوم بن محمد بن راشد آل مكتوم، رئيس مركز دبي المالي العالمي، والمجلس الأعلى لمركز دبي المالي العالمي، وسعادة محافظ مركز دبي المالي العالمي، والسادة القضاة وفريق عمل محاكم المركز. وتطلع قدماً للتعاون معاً خلال عام 2017 لمساعدة الشركات على مواصلة أنشطتها التجارية بشكل آمن بالرغم من فترات انعدام اليقين التي نمرّ بها.



مارك بير، الحائز وسام الإمبراطورية البريطانية
الرئيس التنفيذي وأمين سجل محاكم مركز دبي المالي العالمي



رسالة رئيس المحاكم

أرست محاكم مركز دبي المالي العالمي مطلع عام 2016، خطة استراتيجية طموحة للسنوات الخمس القادمة، وذلك ضمن إطار سعيها المتواصل في أن تغدو إحدى المحاكم التجارية الرائدة عالمياً بحلول عام 2021. وتناولت هذه الخطة رؤيتنا الرامية إلى أن تصبح المحاكم الأكثر ابتكاراً وارتباطاً في العالم، بوجود هيئة قضائية تضم نخبة من القضاة المتمرسين والقادرين على التعامل مع أكثر النزاعات الدولية تعقيداً. ويسعدني بعد عام واحد من إطلاق خطتنا هذه، أن أبلغكم أننا قطعنا شوطاً مهماً نحو تحقيق الأهداف المنشودة.

ومع إطلاق المحكمة الذكية للدعاوى الصغيرة سجلت محاكم مركز دبي المالي العالمي خلال عام 2016 سابقة أخرى في المنطقة التي تشكل دليلاً واضحاً على سعي محاكم المركز للاستفادة من التطبيقات الذكية. فقد حرصنا على تجهيز هذه المحكمة بأنظمة متطورة لإدارة القضايا وإقامة المؤتمرات عبر الفيديو. بهدف تمكين الأطراف من المشاركة في المشاورات وجلسات الاستماع من أي مكان في العالم باستخدام الهواتف الذكية وأجهزة الكمبيوتر.

علاوة على ذلك، شهدت الهيئة القضائية للمحاكم سلسلة من الترقبات والتعديلات المهمة خلال العام، حيث تم تعيين القاضي السير ديفيد ستيل نائباً جديداً لرئيس المحاكم بعد خمس سنوات من الخدمة، وذلك خلفاً للقاضي السير جون شادويك الذي تقاعد من العمل لدى المحاكم بعد ثماني سنوات من الخدمة المتميزة أمضى منها ثلاثة أعوام نائباً لرئيس المحاكم. وتم تعزيز الهيئة القضائية كذلك مع انضمام القاضي السير جيرمي كوك الذي كان قاضياً سابقاً لدى المحكمة التجارية في لندن العليا.

وقد أبدى 96% من العملاء رضاهم الكبير عن تجربتهم لدى محاكم المركز، وذلك بحسب منصات التقييم الإلكترونية الموجودة في ردهة المحاكم التي تتيح الحصول على انطباعات العملاء بشكل سريع.

من جانب آخر، أبرمت المحاكم خلال عام 2016 اتفاقيتين مهمتين ضمن إطار جهودها للتعاون مع السلطات القضائية الرائدة داخل الدولة وخارجها.

وتعدّ محاكم المركز أول محكمة تجارية أجنبية تتعاون بشكل وثيق مع المحكمة الشعبية العليا

بشنغهاي، محكمة الأعمال الأبرز ضمن المركز المالي والتجاري لبر الصين الرئيس. وتشكل هذه الاتفاقية خطوة مهمة لتعزيز العلاقات التجارية بين المدينتين من خلال تحديد آليات التعاون بين المؤسسات لتحقيق التميز القانوني بشكل عام.

وأعقب هذه الخطوة التاريخية في وقت لاحق من العام توقيع سبع اتفاقيات مع هيئات قضائية في إمارة رأس الخيمة، منها اتفاقية تعاون لإنفاذ الأحكام القضائية الصادرة عن محاكم المركز المالي مباشرة من خلال محاكم الإمارة الشمالية، شريطة أن يتم اختيار الاحتكام إلى السلطة القضائية لمحاكم مركز دبي المالي العالمي بشكل واضح وصريح. إن منح الشركات والأفراد حرية اختيار الطريقة المناسبة لحل نزاعاتهم يمثل أداة فاعلة لدفع عجلة التجارة والاستثمار الأجنبي المباشر في دبي. ويتيح هذا التعاون للإمارة توفير مجموعة كاملة من خدمات تسوية المنازعات للمستثمرين والشركات وأصحاب الممتلكات في ضوء حرية الأطراف باختيار النظام القانوني الذي يرونه مناسباً.

ومع اقترابنا من تحقيق هدفنا في أن نغدو إحدى المحاكم التجارية الرائدة على مستوى العالم، تمحور عملنا خلال عام 2016 حول توفير خبرات أوسع للأطراف فيما يخص حل النزاعات وتعزيز مستويات اليقين إزاء تنفيذ الأحكام القضائية.

وفي إطار تطلعاتنا لعام 2017، نعتزم مواصلة العمل لتعزيز مكانة دولة الإمارات العربية المتحدة إحدى أفضل بلدان العالم لمزاولة الأعمال، وذلك من خلال التمسك بمبادئ النزاهة والحياد، وتوفير أعلى مستويات الفهم والعدل والمساواة لمستخدمي المحاكم وفقاً لأحكام القانون وأفضل الممارسات الدولية.



مايكل هوانج، رئيس محاكم مركز دبي المالي العالمي

32. تعزيز العلاقات

- ← شراكات جديدة محلياً ودولياً
- ← التوعية والمشاركة
- ← لمحة عامة حول التنفيذ

36. الابتكار

- ← المحكمة الذكية للدعاوى الصغيرة

38. الملحق

- ← أبرز القضايا المعروضة أمام محاكم مركز دبي المالي العالمي
- ← سلطة تسوية المنازعات: حاضنة الهيئات الشريكة لمحاكم مركز دبي المالي العالمي
- ← أكاديمية القانون التابعة لسلطة تسوية المنازعات
- ← سجل وصايا وتركات غير المسلمين وأثبات صحة الوصية
- ← مركز التحكيم الدولي في مركز دبي المالي العالمي

جدول المحتويات

12. رسالة رئيس المحاكم

14. رسالة الرئيس التنفيذي وأمين سجل المحاكم

16. لمحة سريعة حول عام 2016

18. حقائق سريعة عن محاكم مركز دبي المالي العالمي

20. إحصاءات القضايا لعام 2016

- ← المحكمة الابتدائية والتحكيم
- ← محكمة الدعاوى الصغيرة
- ← التنفيذ

22. التميز القضائي والإداري

- ← هيئة قضائية موثوقة
- ← هيئة قضائية مفضلة
- ← ريادة دولية في التميز

28. تميز الخدمات

- ← اللجان والمنتديات
- ← التوجيهات الإجرائية وتعديل القواعد
- ← خدمة العملاء
- ← برنامج المحامي التطوعي



سعادة عيسى عبدالفتاح كاظم

محافظ مركز دبي المالي العالمي





سمو الشيخ مكتوم بن محمد بن راشد آل مكتوم

نائب حاكم دبي رئيس مركز دبي المالي العالمي ورئيس مجلس دبي القضائي





صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم

نائب رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي





الطابق الأرضي، المبنى 4،
مبنى البوابة
ص.ب 211724
دبي، الإمارات العربية المتحدة

- 🐦 @DIFCCourts
- 📷 @DIFCCourts
- 🌐 DIFC Courts
- 📺 DIFC Courts



التقرير السنوي 2016